



ZA DARMO | БЕСПЛАТНО



Vysoké Tatry
REGION

PRZEWODNIK PO TATRZAŃSKICH ATRAKCJACH

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ТАТРАНСКИМ
ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЯМ

PROPOZYCJE WYCIECZEK, KOLEJKI LINOWE, PARKI WODNE I ATRAKCJE
ВОЗМОЖНЫЕ ПРОГУЛКИ, КАНАТНЫЕ ДОРОГИ, АКВАПАРК И АТТРАКЦИИ

www.regontatry.sk

WITAMY | ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

**PRZYRODA I TURYSTYKA
ПРИРОДА И ТУРИЗМ** **5 - 16**

**TURYSTYKA ROWEROWA
ВЕЛОТУРИЗМ** **17 - 19**

**RODZINA I ZABAWA
СЕМЬЯ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ** **20 - 27**

**ZDROWY STYL ŻYCIA I WELLNESS
ЗДОРОВЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ
И ВЕЛЛНЕСС** **28 - 30**

**ŚLADAMI HISTORII REGIONU
ИСТОРИЯ РЕГИОНА** **31 - 38**

**KUCHNIA I EMOCJE
ГУРМАНСТВО И ЭМОЦИИ** **39 - 41**

**ZIMA
ЗИМА** **42 - 43**

**KONTAKT I TRANSPORT
КОНТАКТЫ И ТРАНСПОРТ** **44 - 46**

SZANOWNI PAŃSTWO,

witamy w Regionie Tatry Wysokie. W Przewodniku po Tatrzańskich Atrakcjach znajduje się kompletna oferta regionu, od turystyki letniej, rowerowej, TOP atrakcji, historii, aquaparku i wellness, gastronomii, po inne ważne informacje dla turystów. Przedstawimy również największe atrakcje północno-wschodniej Słowacji.

O NAS

Regionalna Organizacja Turystyczna Region Tatry Wysokie (OOCR RVT) we współpracy z Wojewódzką Organizacją Turystyczną Północno-Wschodnia Słowacja (KOCR Severovýchod Slovenska), wspiera i tworzy warunki do rozwoju turystyki w regionie we współpracy ze wszystkimi przedsiębiorcami, partnerami i usługodawcami. Tworzymy i wdrażamy marketing oraz promocję turystyki w kraju i za granicą. W regionie Tatr Wysokich wspieramy życie kulturalne, społeczne i sportowe oraz zachowanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego. Udzielamy informacji gościom odwiedzającym region, doradzamy i współpracujemy przy różnych kreatywnych projektach. Regularnie uczestniczymy w targach i wystawach turystycznych, na których przedstawiamy ofertę regionu Tatr Wysokich. Jesteśmy także założycielami biura podróży Enjoy Tatras. Jesteśmy tu dla wszystkich gości regionu, chętnie wysłuchamy sugestii i uwag, by wspólnie dalej rozwijać i ulepszać usługi turystyczne, oraz reprezentować jedno z najważniejszych miejsc na Słowacji – Tatry i Pogórze.

УВАЖАЕМЫЕ ПОСЕТИТЕЛИ!

Добро пожаловать в Высокие Татры. В брошюре «Путеводитель по Татранским достопримечательностям» Вы найдёте полное предложение по данному региону о летнего туризма, велотуризма, ТОП-достопримечательностей, истории, аквапарка, веллнесс и гастрономии до остальной важной информации для туристов. Также мы познакомим Вас с крупнейшими достопримечательностями Северо-Восточной Словакии.

О НАС

Областная организация Регион Высокие Татры в сотрудничестве с Региональной туристической организацией Северо-Востока Словакии поддерживает и создаёт условия для развития туризма в регионе, сотрудничая со всеми предпринимателями, партнёрами и поставщиками услуг. Мы создаём и осуществляем маркетинг и продвижение туризма у себя и за рубежом. В рамках региона Высокие Татры мы поддерживаем культурную, общественную и спортивную жизнь, а также сохранение природного и культурного наследия. Предоставляем информацию для посетителей региона, консультируем и сотрудничаем в различных творческих проектах. Регулярно участвуем в туристических ярмарках и выставках, где представляем предложения региона Высокие Татры, являясь учредителем туристического агентства Enjoy Tatras. Мы здесь для Вас, посетителей Татр, и готовы выслушать Ваши предложения и одобрения, совместно продолжая развитие и улучшение туристических услуг, а также презентацию одной из самых известных областей Словакии – наших гор Татр и их окрестностей.

www.regiontaty.sk



TATRZAŃSKIE UNIKATY

Pomimo iż Tatry Wysokie są najmniejszymi spośród gór wysokich na świecie, kryją w sobie wiele skarbów przyrody i wyjątkowego piękna. Nawet dobrze znana i często odwiedzana lokalizacja potrafi zaskoczyć, zafascynować i oczarować nawet doświadczonego miłośnika gór. Wgraj kod QR do swojego urządzenia mobilnego i odkryj wyjątkowe tatzańskie unikaty, które przyciągną Cię w niezbadane obszary Tatr.

УНИКАЛЬНЫЕ ТАТРЫ

Высокие Татры – это самые маленькие великие горы в мире, но они скрывают множество природных сокровищ и интересных красот. Даже хорошо известное и посещаемое место может удивить, взволновать и увлечь даже опытного любителя гор. Считайте QR-код в своё мобильное устройство и откройте для себя неповторимые уникальные Татры, которые своими тропами затянут каждого в неизведанные горные просторы.



www.tatranskeunikaty.sk



TATRY JAKO LEK

Дzięki wyjątkowym efektom leczniczym lokalnego klimatu, Tatry od dawna są popularne wśród turystów z całego świata. Czyste powietrze, wysokie wartości nasłonecznienia, nasycenie tatzańskiego powietrza pachnącymi olejkami eterycznymi i wiele innych aspektów przekona Cię o korzyściach zdrowotnych tego miejsca. Istotą po- bytu uzdrowiskowego jest klimatoterapia, połączenie niepowtarzalnego górskiego klimatu, czystego powietrza, słońca i cienia, uzupełnione ruchem, turystyką i aktywnością na świeżym powietrzu, co działa jak kompleksowa terapia. Krótko mówiąc, Tatry Wysokie zapewniają uzdrowienie umysłu, a także mają korzystny wpływ na problemy dróg oddechowych, alergie oraz nowy syndrom pocovidowy.

ЦЕЛЕБНЫЕ ТАТРЫ

Благодаря уникальному целебному воздействию местного климата Высокие Татры давно пользуются популярностью у туристов со всего мира. Необыкновенная чистота воздуха, большое количество солнечного света, насыщенность Татранского воздуха душистыми эфирными маслами и многие другие аспекты, несомненно, убедят вас в целебном воздействии этого популярного места отдыха. Основа пребывания на климатическом курорте – климатотерапия – уникальное сочетание горного климата, дополненного пребыванием на свежем воздухе. Активная климатотерапия использует отдельные климатические факторы, такие как ветер, солнце, тень и их сочетание с пешими прогулками, спортом и активным отдыхом, и тем самым действует как комплексная терапия. Одним словом, Высокие Татры помогают приятному оздоровлению мышления, а также оказывают благотворное влияние при проблемах с дыханием, аллергиями или новым пост-ковидным синдромом.

www.tatrykolek.sk

По устąpieniu ostatnich lodowców, ok. 10 tysięcy lat temu, doliny Tatr Wysokich stopniowo się zazieleńły. Ponad 2 tysiące gatunków roślin i prawie 150 gatunków zwierząt dostosowało się do życia na dużych wysokościach. Niektóre z nich mają najbliższych krewnych na obszarach polarnych, w Alpach lub innych wysokich górach. Do szczególnie rzadkich gatunków należą kozica tatzańska, świstak tatzański i orzeł przedni. Podczas wędrówek po Tatrach można natrafić na unikalne gatunki roślin, takie jak szarotka alpejska, goryczka kropkowana i wiele innych. Wyjątkowość Tatr Wysokich polega na tym, że w ciągu zaledwie jednego dnia można tu doświadczyć niepowtarzalnej ciszy górskich dolin, a także luksusu najlepszych hoteli i restauracji. Życzymy miłego i udanego pobytu!

Долины Высоких Татр после таяния последних ледников около 10000 лет тому назад постепенно стали покрываться растительностью. Более 2000 видов растений и почти 150 видов животных приспособились к высокогорной жизни. Некоторые из них имеют близких родственников в полярных областях, в Альпах или других высокогорных областях. К редким Татранским видам относятся серна вершинная Татранская, сурок вершинный Татранский, а также орёл скальный. Из уникальных растений можно во время туристического похода встретить леонтоподиум альпийский, горец крапчатый и многие другие. Уникальные Высокие Татры в течение одного дня позволят Вам ощутить неповторимую тишину горных долин и в то же время максимальный комфорт или релаксацию в самых лучших словацких отелях и ресторанах. Желаем Вам прекрасного и приятного пребывания у нас.



TURYSTYKA W TATRACH WYSOKICH ТУРИЗМ В ВЫСОКИХ ТАТРАХ

Na terenie Tatrzańskiego Parku Narodowego (w skrócie TANAP) znajduje się około 600 km oznakowanych szlaków, które pozwalają turystom dotrzeć do najciekawszych miejsc Tatr Wysokich. Szlaki turystyczne przechodzące przez doliny umożliwiają dotarcie do wysokogórskich schronisk i przełęczy, zdobycie trudnych i mniej wymagających szczytów. Wszystkie szlaki turystyczne przeznaczone dla zwiedzających na obszarze TANAP są oznakowane (szlak czerwony, niebieski, zielony i żółty). / На территории Татранского национального парка (ТАНАП) находится приблизительно 600 км обозначенных туристических троп, которые приведут туристов к самым интересным местам в Высоких Татрах. Туристические тропы, проходящие через долины, позволяют выйти к высокогорным приютам, к некоторым труднодоступным и легкодоступным вершинам, а также пройти через перевалы. Все туристические тропы, предназначенные для перемещения посетителей Татранского национального парка, обозначены метками (красной, синей, зелёной, жёлтой).



WSKAZÓWKI GÓRSKIEGO POGOTOWIA RATUNKOWEGO

1. Sprawdź trasę wycieczki na mapie lub w przewodniku turystycznym.
2. W razie potrzeby skorzystaj z usług przewodnika górskego.
3. Wycieczkę rozpocznij wcześnie rano i zakończ ją przed zmrokiem.
4. Na wyciągnięcie ręki zaplanuj ok. 70 % czasu przewidzianego na wyjście.
5. Kijki ułatwiają poruszanie się w terenie górzystym.
6. Na każdą wycieczkę zabierz odzież i sprzęt dostosowane do pory roku, stopnia trudności i długości wyprawy.
7. Nie zapomnij o jedzeniu i odpowiedniej ilości płynów.
8. Jeśli potrzebujesz pomocy w nagłych przypadkach, wezwij Górskie Pogotowie Ratunkowe - tel.: 18 300.

ИНСТРУКЦИИ ГОРНОСПАСАТЕЛЬНОЙ СЛУЖБЫ ДЛЯ ТУРИСТОВ

1. Маршрут похода изучите по карте или по туристическому путеводителю.
2. Если нужно, прибегните к услугам горных проводников.
3. В поход выходите рано утром и закончите его до наступления сумерек.
4. При спуске с гор нужно рассчитывать время, равное приблизительно 70 % времени подъёма.
5. При движении по горной местности ходьбу облегчит использование туристических палок.
6. К каждому походу нужно подготовить снаряжение, соответствующее времени года, сложности похода и его протяжённости.
7. Не забудьте про еду и необходимое количество жидкости.
8. При необходимости в скорой помощи звоните в Горноспасательную службу, тел.: 18 300.

АПЛИКАЦИЯ ГОРСКИЕ ПОГОТОВИЕ РАТУНКОВЕ ПРИЛОЖЕНИЕ «ГОРНОСПАСАТЕЛЬНАЯ СЛУЖБА»



- aktualne informacje o warunkach w górach zawsze przy sobie
- w razie problemów wezwie pomoc
- актуальная информация об условиях в горах постоянно с собой
- w случае trudności wywołaj klika do Państwa

PROPOZYCJE WYCIECZEK ВОЗМОЖНЫЕ ПРОГУЛКИ

czerwony / красная ■ niebieski / синяя ■ zielony / зелёная ■ żółty / жёлтая ■

Z Jeziora Szczyrbskiego na Jamski Staw / Со Штрбрского Плеса на Ямске плесо

■ 1:10 godz., przewyższenie 120 m / 1:10 hr, elevation difference 120 m

Z przystanku Popradzki Staw do Popradzkiego Stawu /

От остановки Попрадское Плесо к Попрадскому Плесо

■ 1:10 godz., przewyższenie 250 m / 1:10 часа, перепад высот 250 м

Do punktu widokowego pod Slawkowskim Szczycem / На Славковскую смотровую площадку

Stary Smokowiec - ■ - punkt widokowy / Стары Смоковец - Славковская смотровая площадка - ■ -

Hrebienok - ■ - Stary Smokowiec / Стары Смоковец

■ 2:30 godz., przewyższenie 550 m / 2:30 час., перепад высот 300 м

Do schroniska Rainerova Chata i Wodospadów Zimnej Wody / Райнера и водопадам Студеного потока

Stary Smokowiec - / - Hrebienok - ■ - Wodospady Zimnej Wody / Водопады Студеного потока - ■ - Polana

Staroleśna (dawniej Polana Kozyj) / Старолесная поляна (бывшая поляна Камзик) - Rainerova chata /

Приют Райнера - ■ - Hrebienok

■ 1:30 godz., przewyższenie 150 m / 1:30 час., перепад высот 150 м

Tatraska Łomnica - Tatraskie Matlary - Źródło Loischa / Татранска Ломница - Татранске

Матляре и - источник Лойша

Tatraska Łomnica Rozdroże w pobliżu hotelu Gran - ■ 0:35 godz. - Rozdroże w pobliżu kortów

tenisowych - ■ Źródło Loischa - aż do Tatraskich Matlarów i z powrotem wzdłuż Drogi Wolności /

Татранска Ломница Перекрёсток у Отели Grand - ■ 0:35h - Перекрёсток у теннисного зала ■

Источник Loisch - на Татранске Матляре и назад вдоль Дороги Свободы

■ 1:30 godz., przewyższenie 50 m / 1:30 час., перепад высот 50 м

Z Jaworzyny na Polanę pod Muraniem / Из Яворины на Поляну под Муранём

■ 0:30 godz., przewyższenie 110 m / 0:30 часа, перепад высот 110 м



JASKINIA BIELSKA БЕЛИАНСКАЯ ПЕЩЕРА

Turyści mogą podziwiać podziemne piękno Tatr przez cały rok w jedynie udostępnionej do zwiedzania jaskini Tatr Wysokich - Jaskini Bielskiej. Jej całkowita długość to 3 829 m, zaś do zwiedzania udostępniono odcinek liczący 1 370 m. Na trasie dominują stalagmity tworzące tzw. pagody i sintrowe wodospady o długości ponad 50 m. Jaskinia znajduje się w Tatrach Bielskich, 15 min drogi z parkingu w Tatraskiej Kotlinie. С подземной частью Татр туристы могут познакомиться в единственной доступной для посетителей в течение всего года пещере в Высоких Татraх – в Белианской пещере. Из общей długości пещery 3829 м доступно для посещения 1370 м. На трasie dominują stalagmity w formie pagod i sintrowe wodospady z dлиной przewyższającej 50 m. Пещера находится в Белианских Татрах, в 15 минутах ходьбы от паркинга в Татранской Котлине.

+421 52 446 73 75, Tatranská Kotlina, www.ssj.sk

WYCIECZKI PO DOLINACH ПОХОДЫ ПО ДОЛИНАМ

Do Białego Stawu i Zielonego Stawu / К Белому и Зеленому плесо

Całodzienna rodzinna wycieczka na granicę Tatr Wysokich i Bielskich. / Семейный целодневный поход на границу Высоких и Бещадских Татр. Tatrzanska Łomnica (850 m) - wzdłuż Drogi Wolności / Татранска Ломница - вдоль Дороги Свободы - Tatrzanskie Matlary - ■ - Biały Staw / Белое плесо (1612 m) - ■ - Zielony Staw / Зеленое плесо (озеро) (1545 m) - ■ - przystanek autobusowy Biela voda / остановка автобуса Биела вода (1612 m) | 6:00 godz. / 6:00 час

Po Magistrali Tatzańskiej / По главному туристическому маршруту в Татрах -

Татранской магистрали

Wędrówka jednym z najpiękniejszych odcinków Magistrali Tatzańskiej z widokiem na całą Kotlinę Popradzką. / Поход по одному из самых красивых участков главной туристической тропы в Татрах, с которого открывается вид на всю Попрадскую котловину. Hotel górski przy Popradzkim Stawie (1500 m) - ■ - Przełęcz pod Osterwą / Горный отель Попрадское плесо - седло Остров (1959 m) - Batyżowiecki Staw / Батицковское плесо (озера) (1884 m) - Rozdroże pod Suchym Wierchem - ■ - Rozdroże na Wielickim Moście - ■ - Tatrzanska Polanka. | 5:30 godz., przejście 459 m / 5:30 час., перепад высот 459 м

Do Wielkiego Hińczowego Stawu / К Велькому Гинцовоум плесо

Spacer Doliną Miejszowicką do największego i najgłębszego stawu Tatr Wysokich. / Поход Менгусовской долиной к самому большому и самому глубокому озеру в Высоких Татрах. Jezioro Szczyrbskie (1355 m) / Штрасбеке плесо - ■ - Popradzki Staw / Попрадское плесо (1494 m) - ■ - Wielki Staw Hińczowy / Вельке Гинцово плесо (1946 m) | 3:00 godz., / 3:00 час

Do schroniska Zbojnícka chata lub Téryho chata / К Разбойничьей хате или Хате Тери

Wybierz się na wycieczkę Doliną Małej lub Wielkiej Zimnej Wody (Mała studená dolina, Veľka studená dolina). W jednym ze schronisk możesz nabrać sił i ruszyć na przełęcz Czerwona Ławka (Priečne sedlo) łączącą obie doliny. / Пройдите по Малой или Большой Студёной долине. На одном из приютов (хат) Вы можете пополнить силы, чтобы пройти Причене седло, по которому обе долины соединены. Stary Smokowiec / Старый Смоковец (1010 m) - ■ - Hrebienok / Гребиенок (1263 m) - ■ - Schronisko Zbojnícka chata / Разбойничья хата (1660 m) - ■ - lub Téryho chata / или Хата Тери (2015 m) | 3:00 - 4:00 godz., / 3:00 - 4:00 час

Doliną Białej Wody / Биеловодской долиной

Najdłuższa tatzańska dolina (10 km) prowadząca do Doliny Litworowej, w której znajduje się Litworowy Staw Białowodzki. / Самая длинная долина Татр (10 км) приведёт Вас к Литворовой долине, в которой находится Литворово плесо. Łysa Polana / Лыса Поляна (970 m) - ■ - Dolina Białej Wody / Биеловодска долина - Polana pod Wysoką / Поляна под Высокой (1310 m) - Litworowy Staw Białowodzki / Литворово плесо (1863 m) | 4:00 - 5:00 godz., / 4:00 - 5:00 час

Do wodospadów Zimnej Wody / К водопадам Студеного потока

Przyjemna wędrówka odpowiednia nawet dla rodzin z dziećmi, możliwość łatwiejszego zjazdu kolejką linową. / Легкий поход, подходящий для семей с детьми, возможность облегчить спуск по канатной дороге.

Tatrzanska Łomnica (850 m) - ■ - Wodospady Zimnej Wody (1200 m) / Водопады Студеного потока - ■ - Schronisko Zamkowskiego / Хата Замковского - ■ - Łomnicki Staw / Скальное плесо - ■ - Tatrzanska Łomnica | 3:45 godz., / 3:45 час + kolejką linową do TL / по канатной дороге lub/или 5:50 hod. / 5:50 час

UBEZPIECZENIE W GÓRACH СТРАХОВАНИЕ В ГОРАХ

Każdy gość Tatr Wysokich, w przypadku interwencji górskich służb ratowniczych, ma obowiązek pokrycia kosztów związanych z akcją ratunkową lub poszukiwawczą. Aby zapobiec płatności za interwencję, wystarczy proste i szybkie ubezpieczenie. / Каждый посетитель Высоких Татр обязан в случае вмешательства оплатить горноспасательной службе расходы по спасению или поиску. Избежать оплаты вмешательства можно с помощью простой и быстрой страховki.

Każdy turysta zakwaterowany na terenie miasta Wysokie Tatry, który zapłacił w miejscu zakwaterowania podatek lokalny i jest wpisany do ewidencji zakwaterowanych osób, jest ubezpieczony na wypadek interwencji Górskiego Pogotowia Ratunkowego. Telefonicznie +421 2 3811 11 16 (Generali). SMS – Wyślij pusty SMS pod numer 6655 a otrzymasz informacje o procesie ubezpieczenia bezpośrednio na swój telefon. TIK – osobiście w Tatrzanskich Biurach Informacji Turystycznej. Online na www.tatry.sk / Каждый посетитель, находящийся на территории Высоких Татр и зарегистрированный в реестре проживающих лиц, с которого взимается налог на проживание, застрахован на случай привлечения горноспасательnej службы. По телефону +421 2 3811 11 16 (Generali). SMS – Отправьте пустую SMS на номер 6655, и процедура страхования будет отправлена непосредственно на ваш мобильный телефон. TIK – лично в Татранском информационном центре. Онлайн на сайте www.tatry.sk

SZLAKI NA SZCZYTY ПОДЪЁМ НА ВЕРШИНЫ

Jagnięcy Szczyt / Ягнячи пик (2 229 m)

Tatrzanska Łomnica / Татранска Ломница - Tatrzanskie Matlary / Татранске Матлиаре - ■ - ■ - schronisko Chata pri Zelenom Plese / Хата у Зелёного плесо - ■ - Jagnięcy Szczyt / Ягнячи пик | 5:00 - 6:00 godz. / 5:00 - 6:00 час.

Krywań / Кривань (2 494 m)

Tri Studničky / Три Студнички - ■ - Krywań / Кривань | 3:00 godz. / 3:00 час.; Jezioro Szczyrbskie / Штрасбеке Плесо - ■ - Jamski Staw / Ямске плесо (1447 m) - ■ - Krywań / Кривань | 3:00 - 4:00 godz. / 3:00 - 4:00 час.

Koprowy Wierch / Копровский пик (2 367 m)

Jezioro Szczyrbskie / Штрасбеке Плесо - ■ - Popradzki Staw / Попрадске плесо - ■ - Wyżnia Koprowa Przełęcz / Вышне Копровске седло - ■ - Koprowy Wierch / Копровски пик | 3:30 - 4:00 godz. / 3:30 - 4:00 час.

Skrayne Solisko / Предне Солиско (2 093 m)

Jezioro Szczyrbskie / Штрасбеке Плесо - ■ - wyciąg kreszelkowy / кресельная подъёмник - Chata pod Soliskom / Хата под Солиском (1830 m) - ■ - 0:45 godz. (ze schroniska) / 0:45 час. (от хаты)

Rysy / Рысы (2 499 m)

przystanek Popradské Pleso / остановка Попрадске Плесо - ■ - rozwidlenie w Dolinie Miejszowieckiej / развилика над Жабьим потоком - ■ - schronisko Chata pod Rysmi / Хата под Рысами (2 250 m) - Rysy / Рысы | 4:00 - 5:00 godz. / 4:00 - 5:00 час.

Sławkowski Szczyt / Славковский пик (2 452 m)

Stary Smokowiec / Старый Смоковец - ■ - Hrebienok / Гребиенок - ■ - ■ - Sławkowski Szczyt / Славковский пик | 5:00 godz. / 5:00 час.

Mała Wysoka / Выходна Высока (2 428 m)

Stary Smokowiec / Старый Смоковец - ■ - hotel Slezsky dom / отель Слезски дом (1 670 m) - ■ - przełęcz Polski Grzebień / Седло Польский хребет (2 200 m) - ■ - Mała Wysoka / Выходна Высока | 5:00 godz. / 5:00 час.

PRZEWODNICY WYSOKOGÓRSCY ГОРНЫЕ ПРОВОДНИКИ

Stowarzyszenie Przewodników wysokogórskich / Общество горных проводников

Vila Alica, Starý Smokovec, +421 905 428 170
www.tatraguide.sk

Mountain Proguiding

Jána Stilla 433, Nová Lesná, +421 948 037 333
www.mountainproguiding.com

PRZEWODNICY GÓRSCY ГОРНЫЕ ГИДЫ

Asociacia horských sprievodcov

+421 903 624 384, www.horskysprievodca.eu

Adventoura Slovakia

Vysoké Tatry, +421 903 641 549,
www.adventoura.eu

Mountain Kingdom

Vysoké Tatry, +421 903 646 099,
www.mountainkingdom.sk

Tatras Active Holidays

Vysoké Tatry, +421 948 401 301, www.tah.sk



Chata pod Soliskom / Хата под Солиско (1840 m)



z Jeziora Szczyrbskiego / со Штрабского Плесо
(1:20 godz. / час.)

Tel.: +421 917 655 446

chatasolisko.sk



Chata pod Rysmi / Хата под Рысами (2250 m)



z Jeziora Szczyrbskiego / со Штрабского Плесо
(3:30 godz. / час.)

Tel.: +421 903 181 051

chatapodrysni.com



Chata pri Popradskom plese a Majláthova chata / Хата при Попрадском плесо и Майлэттова хата (1500 m)

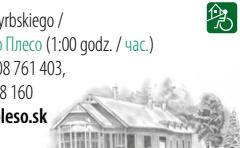


z Jeziora Szczyrbskiego /
со Штрабского Плесо (1:00 godz. / час.)

Tel.: +421 908 761 403,

+421 910 948 160

popradskepleso.sk



Bilíkova chata / Биликова хата (1255 m)



z Hrebienka / с Гребиенка
(0:05 godz. / час.)

Tel.: +421 949 579 777

bilikovachata.sk



Rainerova chata / Раинерова хата (1301 m)



z Hrebienka / с Гребиенка (0:25 godz. / час.)

Tel.: +421 907 910 559



Zamkovského chata / Хата Замковского (1475 m)



z Hrebienka / с Гребиенка (1:00 godz. / час.)

Tel.: +421 905 554 471

zamka.sk



Dojazd do schroniska kolejką linową / Хата доступна канатной дорогой

Zbojnícka chata / Разбойничья хата (1960 m)



z Hrebienka / с Гребиенка (2:30 godz. / час.)

Tel.: +421 903 638 000

zbojnickachata.sk



Téryho chata / Хата Тери (2015 m)



z Hrebienka / с Гребиенка (2:45 godz. / час.)

Tel.: +421 949 650 315

teryochata.sk



Skalnatá chata / Скалната хата (1751 m)



z Tatranskiej Lomnice / с Татранской Ломницы
(2:45 godz. / час.)

Tel.: +421 903 247 656

sklnatachata.sk



Chata pri Zelenom plese - Brnčalka Хата при Зелёном плесе – Брнчалка (1551 m)



z przystanku Biela voda / с остановки Биела вода
(3:00 godz. / час.)

Tel.: +421 901 767 420

chataprizenompleso.sk



Chata Plesnivec / Хата Плеснивец (1290 m)



z Tatranskiej Kotline / с Татранской Котлины
(2:30 godz. / час.)

Tel.: +421 905 256 722

chataplesnivec.sk



Sliezsky dom / Слизески дом (1670 m)



z Tatranskiej Polanki / с Татранской Поланки
(2:00 godz. / час.)

Tel.: +421 911 882 879

slezskydom.sk

ŚCIEŻKI EDUKACYJNE ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЕ ТРОПЫ

Ścieżka edukacyjna Jeziora Szczyrbskiego do Popradzkiego Stawu / Со Штбского Плесо на Попрадское плесо

Ścieżka prowadzi przez grzbiet Trigana. Trasa z osiemnastoma przystankami, na których można się dowiedzieć choćby tego, że las to nie tylko drzewa, lecz również żyjące w nim rośliny i zwierzęta. Część ścieżki przyrodniczej prowadzącej z Trigana czerwonym szlakiem jest zamknięta w okresie zimowym. Gdy szlaki pokryte są śniegiem, na Popradzki Staw można przejść w obie strony po tzw. drodze zimowej, zielonym szlakiem turystycznym, który nie jest zagrożony lawinami. / Тропа ведёт через хребет Тригана. Во время восемнадцати остановок турист узнает много подробностей о том, что лес – это не только деревья, но и животные и растения, живущие в нём. Часть образовательной тропы, идущей от Тригана далее по красной метке, зимой закрыта. В течение всего времени существования снежного покрова маршрут на Попрадское Плесо в обе стороны можно завершить по так называемой зимней дороге, отмеченной зелёными туристическими метками, которая не подвержена опасности лавин. 4 km - 1:30 godz. / 4 km - 1:30 час.

Ścieżka edukacyjna Ptaki śpiące w Tatrach / Познавательная тропа «Певчие птицы Татр»

Ścieżka przyrodniczo-edukacyjna dla rodzin z dziećmi o mniej znanej faunie Tatr z 15 przystankami znajduje się w parku Hotelu SLOVAN w Tatrzaskiej Łomnicy. / Познавательно-развлекательная тропа для семей с детьми о мало известной фауне Татр с пятнадцатью остановками находится в парке отеля SLOVAN в Татранской Ломнице.

333 m - 0:20 godz. / 333 м - 0:20 час.

Ścieżka edukacyjna Źródelko (słów. Pramenisko) / Познавательная тропа «Прамениско»

Początek ścieżki znajduje się przy ogrodzie botanicznym w Tatrzaskiej Łomnicy. Podczas spaceru dowiesz się, dlaczego tutejsza okolica jest podmokła, poznasz las oraz żyjące w nim zwierzęta i rośliny. / Тропа начинается у Ботанического сада в Татранской Ломнице. Посетитель во время прогулки по тропе узнает, почему окружающая территория увлажнена, о лесах заполненных водой и о том, какие животные и растения живут в них.

800 m - 0:35 godz. / 800 м - 0:35 час.

Ścieżka edukacyjna Historia Smokowców / Познавательная тропа «История Смоковцов»

Spacerując po Starym i Nowym Smokowcu, zwiedzający poznaje siedmioro przystanków wielu ciekawych informacji o historii obu Smokowców / Посетитель во время прогулки по Старому и Новому Смоковцу на семи остановках узнает множество интересных фактов об истории посёлков Смоковцы.

2,1 km - 1:30 godz. / 2,1 км - 1:30 час.

Ścieżka edukacyjna do Jaskini Bielskiej / Познавательная тропа к Белианской пещере

Ścieżka prowadząca z Tatrzaskiej Kotliny do Jaskini Bielskiej z 6 przystankami dotyczy w szczególności geologii i speleologii. / Тропа, ведущая из Татранской долины к Белианской пещере, со своими шестью остановками посвящена главным образом геологии и спелеологии.

1 km - 0:45 godz. / 1 км - 0:45 час.

Ścieżka edukacyjna w Kvetnicy / Познавательная тропа к Кветнице

Punktem wyjścia jest park leśny w Kvetnicy. Trasa koncentruje się głównie na prezentacji słowackich leśnych stopni wegetacyjnych na niewielkim obszarze Lasów Miejskich Poprad, historycznego stanowiska archeologicznego Zámčisko i Narodowego Rezerwatu Przyrody Hranovnícka dubina. / Отправной точкой является лесопарк в Кветнице. Познавательная тропа ориентирована главным образом на презентацию лесной растительности Словакии на небольшой части Муниципальных лесов Попрада, историко-археологической территории Замчиско и Национального природного заповедника Грановницка дубина.

13,6 km - 3:45 godz. / 13,6 км - 3:45 час.

Ścieżka edukacyjna Flak / Познавательная тропа «Фляк»

Leśny chodnik edukacyjny znajduje się przy drodze Wolności z Tatrzaskiej Kotliny do Tatrzaskiej Łomnicy, w pobliżu przystanku autobusowego. Wskazuje na historię lokalnych lasów i leśnych zabiegów techniki. Лесная познавательная тропа находится на Дороге Свободы от Татранской Котлины до Татранской Ломници вблизи автобусной остановки. Рассказывает историю местных лесов и лесных технических достопримечательностей.

2,8 km - 1:30 godz. / 2,8 км - 1:30 час.

Ścieżka edukacyjna Jezioro Szczyrbskie / Познавательная тропа «Штбрске Плесо»

Ścieżka przedstawiająca historię Jeziora Szczyrbskiego, florę, faunę, ważne postaci, które tu działały, wydarzenia sportowe, historię uzdrowiska i wiele użytecznych informacji. Składa się z 40 stylowych drewnianych tablic z drewnianymi lawkami. / Познавательная тропа ориентирована на историю Штбрске Плесо, флору, фауну, знаменитых людей, которые здесь жили и работали, спортивные мероприятия, историю курорта и другую полезную информацию. На тропе установлены сорок стилевых деревянных информационных табличек, которые гармонируют с деревянными лавками. 5 km - 2:45 godz. / 5 км - 2:45 час.

Ścieżka dydaktyczna Podmuráň / Познавательная тропа «Подмурань»

Edukacyjny obszar geologiczny jest częścią ścieżki edukacyjnej w kompleksie Doliny Jaworowej. Ścieżka rozpoczyna się w Jaworzynie Tatrzaskiej, a kończy w Przełęczy pod Kopą (Kopské sedlo) na skrzyżowaniu Tat Wysokich i Bielskich. Odwiedzający dowiadza się o temat skał, z których zbudowane są szczyty Tatr. Познавательная геологическая область является частью познавательной тропы в комплексе Яворова долина. Тропа начинается в Татранской Яворине и оканчивается в Копском седле на границе Высоких и Бельянских Татр. Она информирует посетителей о горных породах, из которых сложены Татранские горы.

9 km - 4:00 godz. / 9 км - 4:00 час.



Wybrane tatrzaskie szlaki są przeznaczone także dla osób niepełnosprawnych. Trasy z nawierzchnią asfaltową lub żwirową prowadzą przez atrakcyjne obszary górskie nieopodal ciekawostek przyrodniczych i kulturowych.

Некоторые маршруты делают Татры доступными для людей с ограниченными возможностями. Маршруты с асфальтовым или гравийным покрытием проходят через привлекательные горные области рядом с несколькими природными и культурными достопримечательностями.

1. Droga do Popradzkiego Stawu / Дорога на Попрадске плесо:

Przystanek Tatrzaskich Kolei Elektrycznych (TEŽ) Popradské Pleso – Staw Popradzki - asfalt - 4,5 km
Остановка Татранской ЖД «Попрадске плесо» – Попрадске плесо - асфальт - 4,5 км

2. Droga do schroniska Rainerova chaty / Дорога на Райнерау хату:

Stary Smokowiec – Hrebienok – Rainerova chata – utwardzona nawierzchnia żwirowa - 4,2 km
Старый Смоковец – Гребенок – Райнерау хата – улучшенное гравийное покрытие - 4,2 км.
Ciekawostka: szlak dla niepełnosprawnych otworzyła królowa angielska Elżbieta II. / Интересно, что эту дорогу для людей с ограниченными возможностями открывала британская королева Елизавета II.

3. Droga do leśnicówki Pod Muráňom / Дорога к дому лесника Под Муранём

Tatrzaska Jaworyna – leśniczówka Pod Muráňom – utwardzona nawierzchnia żwirowa - 1,9 km
Татранска Яворина – дом лесника Под Муранём – улучшенное гравийное покрытие - 1,9 км

4. Droga do leśnicówki w Dolinie Białej Wody / Дорога к дому лесника в Беловодской долине:

lysia Polana – leśniczówka w Dolinie Białej Wody – utwardzona nawierzchnia żwirowa - 4 km / Лыса Поляна – дом лесника в Беловодской долине – улучшенное гравийное покрытие - 4 км

5. Droga leśna Cicha Dolina w Oravicach / Лесная дорога «Тихая долина в Оравице»

Oravice – leśniczówka w Cichej Dolinie – asfalt - 3,4 km
Оравице – дом лесника в Тихой долине – асфальт - 3,4 км

MUZEUM TANAP-u / МУЗЕЙ ТАТРАНСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ПАРКА



Muzeum posiada w swoich zbiorach eksponaty kilkudziesięciu zwierząt, wśród których nie mogło zabraknąć tego największego – niedźwiedzia brunatnego – oraz rysia naturalnych rozmiarów. Znajduje się tu również spora ekspozycja poroży jeleni w różnych stadiach rozwoju, można zobaczyć młode wilka i puchacza. W muzeum można się także dowiedzieć wszystkiego na temat historii ratownictwa w Tatrach, m. in. tego, że do 1874 r. ratownictwem górkim zajmowały się głównie górnicy, pasterze i drwale.

W muzeum Вас ждёт просмотр экспонатов нескольких десятков татранских животных, в том числе самых крупных из них – бурого медведя или рыси в натуральную величину. В экспозиции имеется большая коллекция рогов оленя всех возрастов, волчонок или филин скользкий. В музее Вы узнаете всё об истории горноспасательной службы в Татрах; и то, что до 1874 года помочь людям, оказавшимся в бедственном положении в горах, оказывали, например, шахтёры, пастухи и лесорубы.

+421 52 4780 365, Tatranská Lomnica/Tatranska Lomnica, www.lesytanap.sk

WYSTAWA TATRZAŃSKIEJ PRZYRODY OGRÓD BOTANICZNY/ ЭКСПОЗИЦИЯ ПРИРОДЫ ТАТР БОТАНИЧЕСКИЙ САД



Naturalny ogród o powierzchni 3,2 hektara to miejsce stworzone do spacerów i oglądania aż 270 gatunków tatrzaskich roślin występujących w różnych biotopach Tatr. Można tu także kupić sadzonki i nasiona niektórych tatrzaskich roślin i zasadzić lub zasiąść we własnym ogrodzie. / На площади 3,2 гектара природного сада можно прогуляться и одновременно познакомиться с более чем 270 видами татранских растений, растущих в различных биотопах Татр. Здесь можно купить саженцы и семена некоторых татранских растений, чтобы посадить их в своём саду.

+421 52 4780 311, Tatranská Lomnica/Tatranska Lomnica, www.lesytanap.sk

ŚLEDZENIE NIEDŹWIEDZI / НАБЛЮДЕНИЕ ЗА МЕДВЕДЯМИ

Całodniowa wycieczka w Tatry Zachodnie w celu podglądzania niedźwiedzi i dzikich zwierząt, atrakcja odpowiednia także dla rodzin. Wycieczka odbywa się tylko w terminach podanych na stronie internetowej Adventoura Slovakia. / Однодневная поездка в Западные Татры для наблюдения за медведями и дикими животными. Поход подходит также для родителей с детьми. Поездка проходит только в те даты, которые указаны на сайте Adventoura Slovakia.

+421 903 641 549, ADVENTOURA SLOVAKIA, www.adventoura.eu

WYCIECZKI KOLEJKAMI LINOWYMI / В ПОХОД ПО КАНАТНОЙ ДОРОГЕ

Do kawiarni Dedo na Łomnicy | К Дедо на Ломницкий пик
Łomnicki Staw / Скалнате плесо (1751 m n.p.m. / м над у.м.) -
Łomnica 2634 (2634 m n.p.m. / м над у.м.)



Wjedź kolejką linową na szczyt Łomnicy i rozkoszuj się przepiękną panoramą Tatr. Ze szczytu rozciera się widok na całe Tatry, Tatrzaską Kotlę, Tatry Niśkie, Pieniny, polskie równiny, a przy dobrej pogodzie widać nawet wierzchołki Alp. / Поднимайтесь по подвесной канатной дороге на вершину Ломницкого пика и насладитесь великолепной панорамой Татр. С вершины Вы увидите все Татры, Татранскую долину, Низкие Татры, Пieniny, польские равнины, а в хорошую погоду можно увидеть и вершины Альп.

Łomnicka Przelęcz / К седлу на крышу Татр

Łomnicki Staw / Скалнате плесо (1751 m n.p.m. / м над у.м.) -
Łomnicka Przelęcz / Ломницкое седло (2192 m n.p.m. / м над у.м.)

Łomnicka Przelęcz, położona na wysokości 2190 m n.p. m. to wyjątkowe miejsce widokowe. Po wschodniej stronie rozpościera się gładkie zboce, które w sezonie zimowym zmienia się w najbardziej atrakcyjną i najbardziej stromą trasę zjazdową na Słowacji. Kotlinę Popradzką jest tu widoczna jak na dloni, widok sięga aż do oddalonych szczytów Rudaw Słowackich. / Ломницкое седло, которое лежит на высоте 2190 метров над уровнем моря, является прекрасным местом для осмотра окрестностей. В направлении на восток простирается гладкий склон, который зимой является самым привлекательным, самым крутым черным склоном в Словакии. Попрадская долина отсюда видна как на ладони, видимость простирается до далёких вершин Словакского Рудогорья.

Spacer wokół Łomnickiego Stawu / Прогулка на Скалнатом плесо

Tatrzanska Łomnica/Татранска Ломница (903 m n.p.m. / м над у.м.) -
Łomnicki Staw / Скалнате плесо (1772 m n.p.m. / м над у.м.)

Wybierz się na wycieczkę do najbardziej popularnego miejsca w Tatrach – na Łomnicki Staw na wysokości 1751 m n.p. m. Z dolnej stacji w Tatrzanskiej Łomnicy zawiezie Cię 4-osobowa kolej gondolowa do stacji pośredniej Start, na której przesiądzesz się do nowoczesnej 15-osobowej kolejki prowadzącej bezpośrednio na Łomnicki Staw. Okolice jeziora są stworzone na wyprawy i krótkie spacery. / Поднимайтесь до высоты 1751 метр над уровнем моря и насладитесь самым популярным туристическим местом – Скалнате плесо. От нижней станции в Татранской Ломнице Вас поднимет до промежуточной станции Старт канатная дорога с 4-х местными кабинками, откуда на Скалнате Плесо Вас доставит новая современная канатная дорога с 15-местными гондолами. Окрестности вокруг озера идеально подходят для прогулок или походов.

Na Smokowieckie Siodełko (Hrebienok)/ Традиционно на Гребиенок

Stary Smokowiec / Старый Смоковец (1017 m n.p.m. / м над у.м.) -
Hrebienok / Гребиенок (1272 m n.p.m. / м над у.м.)

Nowoczesna kolejka naziemna, z której w 2008 r. skorzystała królowa Elżbieta II. Kolejką dotrzesz do najpopularniejszego punktu wypadowego w Tatrach, z którego zaczyna się krótkie przechadzki i długie wędrówki. Современная наземная канатная дорога, по которой в 2008 году поднялась королева Елизавета II, Вас доставит на место, которое является самой популярной точкой в Татрах, откуда начинаются короткие прогулки и продолжительные походы.

Piękne widoki z Soliska / Красоты с Солиско

Jezioro Szczyrbskie / Штбрске Плесо (1383 m n.p.m. / м над у.м.) -
Solisko / Солиско (1814 m n.p.m. / м над у.м.)

Dotarcie do najpiękniejszych widoków panoramicznych zapewnia 4-osobowa kolejka linowa Solisko Express z dolnej stacji Jeziora Szczyrbskiego, aż do wysokości 1814 m n.p. m. W ciągu niecałych 7 minut pokonają Państwo różnicę wysokości 431 m. Tuż obok górnej stacji znajduje się Bivac Pizza z tarasem słonecznym, z którego rozpościera się unikalne widoki na dolinę Krywai, romantyczne Jezioro Szczyrbskie i Królewską Halę (Kráľova hala). / Поднимайтесь на 4-х местной кресельной канатной дороге «Солиско Express» с нижней станцией Штбрского Плесо к самым красивым

panoramicznym widokom na wysokości 1814 metrów nad уровнем моря. Менее чем за 7 минут вы преодолеете перепад высот 431 метр. Недалеко от верхней станции находится ресторан «Bivac» с солнечной террасой, с которой открывается уникальный вид на долину, на гору Кривань, на романтическое Штбрское Плесо или на горную вершину Кралёва-Голя.

WYPOŻYCZALNIE KIJKÓW NORDIC WALKING ПРОКАТ СНАРЯЖЕНИЯ ДЛЯ СКАНДИНАВСКОЙ ХОДЬБЫ

Intersport Rent Galfy

+421 52 789 79 91, Hrebienok Resort II, Starý Smokovec 19100
 +421 52 442 29 54, Horný Smokovec 51
 +421 52 446 84 35, Hotel Crocus, Szentivánho 11, Štrbské Pleso
 +421 52 789 40 45, przy Hotelu Lomnica, Tatranská Lomnica 977
www.galfy.sk

NORDIC WALKING CENTRUM
инструктор / инструктор

+421 905 601 914, Štrbské Pleso, stacja kolejowa (na parterze)
www.snwa.sk

TRASY BIEGOWE БЕГОВЫЕ ТРАССЫ



TŁENOVA TRASA KONDYCJYNA WOKÓŁ JEZIORA SZCZYRBSKIEGO

Trasa kondycyjna brzegiem jeziora z 6 stanowiskami. Zgodnie z tabliczką przy każdym stanowisku można zdecydować, czy wybierzemy trudniejszą, czy łatwiejszą alternatywę Ćwiczeń kondycyjnych. Znajdziemy tu konkretne ćwiczenia i dokładną liczbę powtórzeń niezbędnych dla poprawy kondycji.

KISPOLORDNA KONDIIONNA DOROGA WOKRĘG ŠTRBSKÉGO PLESO

Kondycyjna droga na brzegu oznacza wszystego 6 postów. W spójnictwie z tabelicą na każdym pustu posłecie może decydować, czy wybrać bardziej skomplikowaną lub prostszą alternatywę kondycyjną. Konfiguracja drogi pozwala na wybór różnych typów treningów. Dla każdej z nich określono konkretne ćwiczenia i dokładne czasowe ograniczenie.

POLECANE TRASY BIEGOWE ORAZ TRASY DO NORDIC WALKING | РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТРАССЫ ДЛЯ БЕГА И СКАНДИНАВСКОЙ ХОДЬБЫ WALKING TRACKS

W okolicy Tatr Wysokich znajduje się ponad 100 km oznakowanych tras biegowych oraz tras do uprawiania nordic walking. Od Wyżnych Hágów do Tatrzaskich Matlarew rozciga się dwukierunkowa trasa oznakowana czerwonymi tabliczkami, na których umieszczone są informacje o położeniu odległości oraz tej, która została jeszcze do pokonania w ramach poszczególnych odcinków. W Tatrzaskiej Łomnicy wzdłuż głównej ulicy wytyczono dwukierunkową trasę prowadzącą do Wielkiej Łomnicy. Na oznakowanej na czerwono trasie osadzono 10 tablic informacyjnych ze szczegółowymi mapami i opisem ścieżek oraz pełnią o różnym stopniu trudności i długości, z których każdy może wybrać coś dla siebie. www.tatrypohybe.sk / W regionie Wysokich Tatr Wy найдёте более 100 км размечённых трасс для бега и скандинавской ходьбы. От Вышне Гаги по Татранске Матлиаре в обе стороны трасса оборудована красными табличками, на которых Вы найдёте данные о пройденном и остающемся расстоянии в рамках отдельных отрезków. В Татранской Ломнице от этой главной диагонали имеется также обозначенная в двух направлениях трасса до Велькой Ломницы. Рядом с обозначенной красным диагонаlem установленo 10 информационных щитów с подробными картами и описанием обозначенных трасс и округów различной длины и уровня сложности, из которых каждому посетителю региона можно выбрать swoją.

WIRTUALNY WYŚCIG | ВИРТУАЛЬНЫЕ ГОНКИ

Miloscińcy biegania i nordic walking, którzy lubią rywalizację, mogą wziąć udział w tzw. wirtualnym wyścigu. To czynna przez cały rok atrakcja, a warunkiem uczestnictwa jest rejestracja na stronie [tatrypohybe.sk](http://www.tatrypohybe.sk) oraz wysłanie swojego wyniku po pokonaniu tras w określonym formacie zgodnie z propozycjami. Trasy można znaleźć na www.tatrypohybe.sk. Lubicie biegać i skandynawską chodźbę, które lubią brać udział w goniach, w Tatrach mają możliwość przyjąć udział w tak nazywanych wirtualnych goniach. To całoroczne мероприятие, причем условием участия является регистрация на сайте [tatrypohybe.sk](http://www.tatrypohybe.sk), а также отправка видеозаписi о прохождении маршрута в установленном формате в соответствии с предложением. Маршруты можно найти na www.tatrypohybe.sk.



TRASY ROWEROWE W REGIONIE TATRY WYSOKIE / ВЕЛОСИПЕДНЫЕ ТРАССЫ В РЕГИОНЕ ВЫСОКИЕ ТАТРЫ

Region Tatry Wysokie oferuje aż 39 oznakowanych lub polecanych tras rowerowych, przeważnie na terenach podgórskich. Najtrudniejsze, ale zarazem najbardziej widokowe trasy prowadzą do schroniska Chaty pri Želenom plese, na Hrebienok, do hotelu Slezsky dom i do Popradzkiego Stawu. / Тридцать девять маркированных или аттестованных велосипедных трасс, в основном в предгорье, предлагают регион Высокие Татры. Самыми сложными и одновременно самыми красивыми являются велосипедные трассы к Хате при Зеленом пlesie, на Гребиенок, Слезски дом или Попрадске пleso.

PROPOZYCJE TRAS ROWEROWYCH ВОЗМОЖНЫЕ ПОХОДЫ НА ВЕЛОСИПЕДАХ

Popradzka magistrala rowerowa / Попрадская веломагистраль
 Poprad - Svit - Lopušná dolina / Попрад - Світ - Лопушна долина

	rodziny z dziećmi семьи с детьми		10,5 km / км		1,0 godz. / час.		139 m / м
--	--	--	-----------------	--	---------------------	--	--------------

Trasa prowadzi przez miasto Poprad wzdłuż rzeki. Tuż za centrum handlowym Tatry rozpościera się widok na najwyższe wierchy Tatr Wysokich. Po lewej stronie widać pasmo Kozie Grzyby oddzielające Tatry Wysokie od Tatr Niskich. / Трасса проходит Вас по городу Попрад вдоль реки и сразу же, как только Вы минуете торговый центр Татры, Вам откроется вид на самые высокие вершины Высоких Татр. С левой стороны будет видна горная цепь Козие Хребты, которая отделяет Высокие и Низкие Татры.

Dolina pod krywaniem / Долины под пиком кривань подбанске
 Podbanske - Kopravá dolina - Tichá dolina / Квопрова долина - Тиха долина

	rowerzyści na rowerach górskich горные велосипедисты		7,8/11,9 km / км		2,0 godz. / час.		301/404 m / м
--	--	--	---------------------	--	---------------------	--	------------------

Trasy przeznaczone dla rowerzystów rekreacyjnych i rodzin z dziećmi zachwycają bliskością dzikiej przyrody Tatr Zachodnich i Wysokich. Z osiedla Podbanskie (Podbanske) asfaltową drogą docieramy do rozwidlenia dróg. Doliną Koprową dojeżdżamy do najwyżejnego, 80-metrowego wodospadu w Tatracach, Pośredniej Niewienczyskiej Siklawy (Kmetov vodopád). / Трассы, рекомендуемые для отдыхающих велосипедистов и семей с детьми, очаруют вас окружающей дикой природой Западных и Высоких Татр. Из поселка Подбанске выезжайте на асфальтовую туристическую трассу к развилике дорог. Квопровая долина приведёт вас к самому высокому водопаду в Татрах (Кметев водопад 80 м).



Pod sam Gerlach / Под самый Герлах

Tatranská Polianka - Slezsky dom / Татранска Полянка – Слезски дом

	kolarstwo szosowe дорожные велосипедисты		7,0 km / км		1,5 godz. / час.		718 m / м
--	---	--	----------------	--	---------------------	--	--------------

Wyróżniająca się ekspansją trasy zaliczana do trudnych, odpowiednia dla wprawnych rowerzystów. 718-metrową różnicę wzrostu pokonuje się drogą asfaltową z Tatrzaską Polanką. Celem jest hotel Slezsky dom położony u podnóża szczytu Gerlach.

Выразительно сплонированная трасса оценивается как сложная, предназначенная для тренированных велосипедистов. 718 метров подъёма. Вы преодолеете по хорошо ухоженной асфальтированной дороге из Татранской Полянки. Целью является Слезский дом, который находится у подножия Герлахowskiego pika.



Kolor Цвет	Nazwa trasy Название трассы	Długość Длина	Charakter Характер	Stopień trudności Уровень сложности	Numer Регистр. номер
A1	Podtatranská cyklomagistrála	65.9 km	MTB	REKREA	007
A2	Popradská cyklomagistrála	25.4 km	MTB	REKREA	008
B1	Biela Voda - Chata pri Zelenom plese	7.5 km	MTB	EXPERT	2860
B2	Sibir - Žákovská Poľana - Gerlachov	8.4 km	MTB	SPORT	2863
B3	Starý Smokovec - Hrebienok	2.8 km	CESTNÁ	SPORT	2864
B4	Tatranská Polianka - Slezsky dom	7 km	CESTNÁ	EXPERT	2865
B5	Cesta slobody - Popradské Pleso	5.5 km	CESTNÁ	SPORT	2866
B6	Podbanské - Kôprová dolina	7.8 km	CESTNÁ	REKREA	2867
B7	Lysá Poľana - Bielovodská dolina	3.2 km	MTB	REKREA	2868
B8	Poprad - Kežmarok - Kežmarské Žlaby	33 km	MTB	SPORT	2869
B9	Poprad - Spišské Bystre	12 km	MTB	REKREA	2872
B10	Svit - Čierny Váh (horáreň Murná)	22.7 km	MTB	SPORT	2873
B11	Poprad - Horný Smokovec	10.8 km	CESTNÁ	SPORT	2879
B12	Spišská Belá - Tatranská Kotlina	9.9 km	CESTNÁ	REKREA	2887
B13	Podbanské - Hybe	16 km	MTB	REKREA	2341
B14	Hybe - Podbanské	14.5 km	MTB	REKREA	2342
C1	Podbanské - Tichá dolina	12 km	CESTNÁ	REKREA	5859
C2	Tatranská Lomnica - Štart	4.1 km	CESTNÁ	SPORT	5860
C3	Tatr. Kotlina - Slovenská Ves	9.1 km	CESTNÁ	REKREA	5862
C4	Veľká Lomnica - Tatr. Matliare	8.5 km	CESTNÁ	REKREA	5863
C5	Poprad - Gerlachov - Tatr. Polianka	16.6 km	MTB	SPORT	5866
C6	Poprad - Lopošná dolina	11 km	CESTNÁ	SPORT	5867
C7	Poprad - Sp. Štiavnik (kaštieľ)	11.3 km	MTB	REKREA	5868
C8	Žákovská Poľana - Nová Lesná - Tatr. Lomnica	13.5 km	MTB	SPORT	5879
C9	Tatranské Matliare - Krížovatka na 7 potokov	8.8 km	CESTNÁ	REKREA	5895
C10	Kežmarok - Huncovce	5.9 km	MTB	REKREA	5896
C11	Čierna Voda - Chata Plesnivec	3 km	MTB	SPORT	5897
D1	Vyšné Hágy - Štôla - Nová Polianka	4.9 km	MTB	SPORT	8858
D2	Stará Lesná - trasa č. 8860	4.1 km	MTB	SPORT	8859
D3	Okruh Nová Lesná - Dolný Smokovec	11.2 km	CESTNÁ	REKREA	8860
D4	Hrebienok - Biličkova chata	0.25 km	CESTNÁ	REKREA	8861
D5	Vrbov - Huncovce	6.1 km	CESTNÁ	REKREA	8869
D6	Podspády - Št. hranica	3 km	CESTNÁ	REKREA	8871
D7	Štrba - Vyšná Šuňava	2.4 km	CESTNÁ	REKREA	8872
D8	Nižná Šuňava - Štrba	2.8 km	CESTNÁ	REKREA	8873
D9	Tatr. Lomnica - Pod Štartom	1.9 km	MTB	SPORT	8876
D10	Poprad - Kvietnica	4.3 km	CESTNÁ	REKREA	8914
D11	Okruh Tatranské Matliare	8 km	CESTNÁ	REKREA	8915
D12	Malý Slavkov - trasa č. 5895	6.2 km	MTB	REKREA	8916

WYPOŻYCZALNIE ROWERÓW ПРОКАТ ВЕЛОСИПЕДОВ

Areál Bežeckého Lyžovania Snow	+421 911 576 667, Strefa sportowa naprzeciwko Hotelu Fis, Štrbské Pleso / Спортивная площадка напротив отеля Fis, Štrbské Pleso	**
Intersport Rent Galfy	+421 52 442 29 54, Horný Smokovec 51	***
	+421 52 789 79 91, resort Hrebienok, Starý Smokovec	***
	+421 52 446 84 35, Hotel Crocus, Szentiványho 11, Štrbské Pleso	***
www.galfy.sk	+421 52 789 40 45, przy Hotelu Lomnica / рядом с отелем Ломница, Tatranská Lomnica 977	***
NAJSPORT	+421 908 283 169, Starý Smokovec, Hrebienok Resort 2, www.najsport.sk	***
RENT BIKE	+421 910 963 049, Karpatská 3256/15, Poprad, www.rentbike.sk ** s dovozem bicyklov až k vám / с доставкой велосипеда прямо к вам	
Sport RYSY e-bike	+421 52 789 40 49, OC Storeland, Teplická cesta 5, Poprad www.sportrys.sk	**
Progres Tatry	+421 905 202 845, Penzión Tatrašport Žampá, Starý Smokovec 62 www.progrestaty.sk	***
TATRY MOTION	+421 910 738 035, Štrbské Pleso (Vist shop), www.vt.sk	
WR Sport	+421 52 446 71 81, Penzión Slalom, Tatranská Lomnica	

* wypożyczalnia sprzętu outdoorowego i nosideł dla dzieci / прокат наружного оборудования и детских носилок / ** wypożyczalnia rowerów elektrycznych / прокат электробайков

BIKESHARING W MIEŚCIE POPRAD МОБИЛЬНОСТЬ В ПОПРАДЕ ДЛЯ ВСЕХ

Poznaj miasto Poprad i jego okolice dzięki publicznym rowerom i hulajnomog elektrycznym. Odpowiedni środek transportu wybierzesz w jednej wspólnej aplikacji ANTIK SmartWay, a rozpoznasz je po biało-czerwonym designie. / Познакомьтесь с городом Попрад и его окрестностями с помощью велосипедов, электросамокатов, электровелосипедов и электроскутеров общего пользования. Средства передвижения выбирайте в одном общем мобильном приложении ANTIK SmartWay и найдите их по бело-красному дизайну.



HULAJNOGI ELEKTRYCZNE ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ САМОКАТЫ

Bezpieczne, ekologiczne hulajnogi elektryczne teraz także w Popradzie na terenie całego miasta (zielone hulajnogi elektryczne obsługiwane są za pomocą aplikacji Bolt, czerwono-białe przez Antik SmartWay). / Безопасные, экологически чистые скuterы общего пользования уже есть в Попраде во всему городе (зеленые электросамокаты управляются через приложение Bolt, красно-белые - через Antik SmartWay).



Więcej informacji znajdziesz na / Больше информации на: www.antiksmartway.sk



TRASY ODPOWIEDNIE DO JAZDY NA ROLKACH IN-LINE / ТРАССЫ ПРИГОДНЫЕ ДЛЯ КАТАНИЯ

Ścieżka rowerowa / Велотраска Biala Spiska - Tatrzanska Kotlina
Trasa o długości 9 km łączy Białą Spiską i Tatrzanską Kotlinę. Na trasie znajdują się 4 przystanki z zadaszeniem a także mapy regionu i mapa tras rowerowych. / The 9 km-long track connects Spišská Belá and Tatranská Kotlina. It has four larger roofed stops with maps of the region and the cycle track.

Ścieżka rowerowa i trasa do jazdy na rolkach in-line

Вело и линейная дорожка Poprad – Svit:

Ścieżka rowerowa z Popradu do Svitu prowadzi wzdłuż rzeki Poprad i ma 9,5 km długości. Nadaje się zarówno dla poczatkujących, jak i zaawansowanych. / Велодорожка из Попрада в Свит длиной 9,5 км идет вдоль реки Попрад. Подходит как для начинающих, так и для опытных спортсменов.

Ścieżka rowerowa i trasa do jazdy na rolkach in-line

Вело и линейная дорожка Poprad:

Trasa o długości 1,3 km łączy Aquacity Poprad z centrum miasta. Ścieżka prowadzi wzdłuż rzeki Poprad i posiada kilka miejsc do odpoczynku. Trasa łączy się z trasą rowerową Poprad – Svit. / Трасса длиной 1,3 км связывает Аквасити Попрад с центром города. Дорожка проходит вдоль реки Попрад, причем у дорожки есть несколько мест отдыха. Дорожка привязана к трассе Попрад – Свит.



PLYWANIE ŁÓDKĄ | КАТАНИЕ НА ЛОДКАХ

Po prawie 30 latach przerwy przywrócono stuletnią tradycję pływania łódką po Jeziorze Szczyrbskim. Od tej pory wszyscy miłośnicy jeziora mogą zakończyć nostalgicznych rejsów. Co więcej, ten unikat walczył o miano jednego z siedmiu cudów świata i został zakwalifikowany do grona 77 kandydatów z całego świata. / Катание на лодках на Штранском Плесо со своей столетней традицией было возобновлено почти через 30 лет. Отныне все любители прекрасного озера могут наслаждаться ностальгическим плаванием. Более того этот уникум соревновался за место среди семи чудес света и получил 77 место среди кандидатов со всего мира.

ŠTRBSKÉ PLESO

+421 910 733 553, Vysoké Tatry, Štrbské Pleso, www.vt.sk

Relax Park Jazierko

+421 944 714 302, Vysoké Tatry, Tatranská Lomnica

LOTY WIDOKOWE

ОБЗОРНЫЕ ПОЛЕТЫ НА САМОЛЁТЕ

Letisko Poprad

+421 905 650 227, www.tlsair.sk



PARKI LINOWE / ВЕРЁВОЧНЫЕ ПАРКИ

SPIDER PARK

+421 915 326 829, Tatranská Kotlina

Relax Park Jazierko

+421 944 714 302, Vysoké Tatry, Tatranská Lomnica

Veveričí lanový park

+421 911 127 618, Štrbské Pleso, www.vevericipark.com

LOT BALONEM

ПОЛЕТЫ НА ВОЗДУШНОМ ШАРЕ

ADS BALLOONING, s. r. o.

+421 911 166 333

www.balon.sk, www.darujletbalonom.sk



TATRAS TOWER / БАШНЯ ТАТРАС

Najwyższa i najwyżej położona wieża zapewni Ci niepowtarzalne doznania i widoki na Tatry Wysokie oraz pozwoli Ci doświadczyć ich zjawiającego uroku w zupełnie nowym wymiarze dzięki użyciu najnowocześniejszych technologii. / Самая высокая и наиболее высоко расположенная башня подарит Вам подлинные и наполненные смыслом впечатления от природных красот Высоких Татр и позволит ощутить их незабываемое пленительное очарование в совершенно новом измерении с использованием самых современных технологий.

Tatras Tower

+421 903 602 006, Štrbské Pleso, www.vezasnov.sk

KITING / КАЙТИНГ

Połączenie wakeboardingu, snowboardingu, windsurfingu, surfingu, paralotniarstwa, jazdy na deskorolce i żeglarstwa w jeden sport ekstremalny. / Сочетание вейкбординга, сноубординга, виндсерфинга, серфинга, парапланеризма, скейтбординга и парусного спорта в одном экстремальном виде спорта.

Kiting

+421 910 590 199, www.kiteride.sk

SPŁYW DUNAJCEM | СПЛАВ ПО РЕКЕ ДУНАЕЦ

Spułw z Czerwonego Klasztoru do ujścia Leśnickiego Potoku twa około 1:45 godz / Сплав от Червеного Клаштора до устья Лесницкого ручья продолжается около 1:45 час.

Pieniny Sport centrum/rafting +421 907 477 412, Červený Kláštor 37, www.rafting-pieniny.sk

Združenie pltníkov Dunajec +421 905 294 699, Majere, www.pltnictvo.sk

Rafting Dunajec +421 904 800 249, Červený Kláštor 35



GOLF RESORT VELKÁ LOMNICA ЦЕНТР ГОЛЬФА «ВЕЛЬКА ЛОМНИЦА»

Mistrzowskie 27-dolkowe pole golfowe z pełnym zapleczem umożliwia miłośnikom tego sportu grę w wyjątkowym otoczeniu. Wstęp na tereny treningowe (kryty driving range, putting green, chipping area) jest bezpłatny, trenować można także na akademii 3 PAR. Kompleks dysponuje profesjonalnym zapleczem, a na jego terenie znajduje się wypożyczalnia sprzętu golfowego i sklep. / Profesjonalne igrowe pole przedstawia grę w unikalnej siedzibie na 27 lunkach z pełnym fonem. Wchód w treningowe zony (kryta startowa площадка, putting green, chipping area) bezpłatny, trenować można i na 3 PAR akademii. K Вашим услугам и профессиональные тренеры по гольфу, прокат снаряжения для гольфа и магазin.

+421 52 466 18 06, Tatranská 754, Veľká Lomnica / Велька Ломница, www.golftatry.sk

DLA POCZĄTKUJĄCYCH / ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ

Jeśli chcesz zacząć grać w golfa na polu, powinieneś odbyć kurs „zielona Karta”. Z reguły trwa on trzy dni, a po egzaminietrzymuje się certyfikat. Profesjonalni trenerzy w ciągu paru godzin są w stanie przekazać wiedzę na temat golfowej etykiety, zasad gry i nauczyć gry w ramach kursu „Wstęp do golfa”. Całe potrzebne wyposażenie można wypożyczyć na terenie kompleksu. / Если Вы хотите начать играть в гольф на игровом поле, то Вам необходимо пройти курс «Зелёная карта». Курсы, как правило, трёхдневные, после сдачи экзаменов Вы получите сертификат. Профессиональные тренеры познакомят Вас с этикетом гольфа, правилами и самой игрой в курсе «Знакомление с гольфом» за несколько часов. Всё необходимо оснащение Вам доступно в нашем центре.

FOOTGOLF / ФУТГОЛЬФ

Boisko do gry z 18 dołkami / Игровое поле для футбольфа с 18 лунками
+421 52 466 18 06, Tatranská 754, Veľká Lomnica / Велька Ломница, www.golftatry.sk

ROYAL VALLEY GOLF CLUB

Pole golfowe / Гольф - клуб

Nowe, 9-dolkowe pole golfowe oferuje piękny widok na panoramę Tatr i historyczne miasto Kieżmark. Można tu spróbować gry w golfa, początkujący mają możliwość wypożyczenia sprzętu golfowego - wszystko w rozsądnych cenach. Nowością jest zielony labirynt w bliskim sąsiedztwie pola golfowego. / ТС нового холмистого 9-луночного гольф- поля открывается прекрасный вид на panoramę Татранских гор и исторический город Кежмарок. Мы предлагаем множество возможностей испробовать себя в игре в гольф даже полным новичкам с прокатом всего оборудования - и всё это по доступным ценам. Новинкой является зелёный лабиринт в непосредственной близости от pola.
+421 905 328 829, Golfová ulica 70, Malý Slavkov, www.rvgc.eu



ADVENTURE GOLF ПРИКЛЮЧЕНЧЕСКИЙ ГОЛЬФ

Aplend Tatry Holiday Resort
(Открытый приключеческий гольф) +421 904 744 000, Tatranská 4, Veľký Slavkov
www.tatrygolf.com

Garni hotel Tatramonti
(Крытый гольф приключений) +421 902 073 814, Popradskej brigády 741/8, Poprad
www.hoteltatramonti.sk



BOWLING БОУЛИНГ

+421 903 990 105, Atrium Hotel, Nový Smokovec 42
+421 918 744 459, Citybowling Poprad, ZOC MAX
+421 52 476 21 11, Grand Hotel Bellevue, Horný Smokovec
+421 52 784 86 99, Hotel Patria, Štrbské Pleso
+421 52 446 74 46, Hotel SOREA Hutiňk, Tatranské Matliare

AQUAZORBING ВОДНЫЙ ЗОРБИНГ

+421 52 785 11 11, AquaCity - Športová 1397/1, Poprad,
www.aquacity.sk

ORLIKOVО ОРЛИКОВО

+421 917 682 260, Štrbské Pleso, www.vt.sk
предотельем FIS - лодки для детей на язирке, самочодзки, трамполіни / Штрабске Плесо, перед отелем «FIS» - детские лодочки на озере, машинки, детские горки

TOR BOBSLEJOVY БОБОВАЯ ДОРОГА

+421 918 507 992, Tatranská Lomnica
www.tatrabob.sk

Wypożyczalnia/Прокат SEGWAY

+421 908 908 111, Hotel Horizont resort - Stará Lesná 178,
www.horizontresort.sk

PIŁKA NOŻNA PLAŻOWA / СІАТКОВКА ПЛАЖОВА ПЛЯЖНЫЙ ФУТБОЛ И ВОЛЕЙБОЛ

+421 527 851 111, AquaCity Poprad - Športová 1397/1, Poprad
www.aquacity.sk

GOKARTY GÓRSKIE ГОРНЫЕ КАРТЫ HULAJNOGI / САМОКАТЫ

+421 904 878 817, +421 911 748 259,
Штарт - Tatranská Lomnica, www.vt.sk Pełna przygód, a zarazem
bezpieczna przejażdżka na łonie tatrzańskiej przyrody to
niezapomniane przeżycie. / Приключения и безопасная поездка по
татранской природе с незабываемыми впечатлениями.

TRENAŽER SANECZKOWY САНЧОВЫЙ СТАРТОВЫЙ ТРЕНАЖЁР

+421 905 970 041, Stary Smokowiec / Старый Смоковец,
www.sane.sk Wyjątkowa możliwość jazdu na sankach
wyścigowych na jedynym trenerze saneczkowym w Europie
Środkowej. / Уникальная возможность попробовать гонки на
профессиональных санях на единственном в Центральной Европе
стартовом саночном тренажёре.

HULAJNOGI / САМОКАТЫ

+421 910 738 035, Štrbské Pleso, www.vt.sk

DOROŻKI / КАТАНИЕ В ЭКИПАЖЕ, ЗАПРЯЖЕННОМ ЛОШАДЬМИ

+421 904 846 779, +421 908 642 249, Štrbské Pleso
+421 903 468 396, Muzeum powozów / Каретный музей,
Veľká Lomnica

JAZDA KONNA ВЕРХОВАЯ ЕЗДА

+421 908 260 425, Jazdecký oddiel GVUČ - Veľká Lomnica
+421 903 468 396, Muzeum powozów / Каретный музей, Veľká Lomnica

SZTUCZNA ŚCIANKA WSPINACZKOWA ИСКУССТВЕННАЯ СТЕНА ДЛЯ СКАЛОЛАЗАНИЯ

+421 902 662 066, WoodRock - Najwyższa ściana wspinaczkowa
w Europie Środkowej / Самая высокая стена для скалолазания в
центральной Европе. Partizánska ulica 4127/105, Poprad
Stienka caffé, Tatranská Lomnica 141, www.stienka.sk
+421 52 711 00, Wellness Hotel Borovica, Štrbské Pleso

OŚRODEK PEDAGOGIKI LEŚNEJ / УПРАВЛЕНИЕ ЛЕСНОЙ ПЕДАГОГИКИ

+421 911 089 062, Krásne sady Mlynica, www.krasnesady.sk
Ekologiczne programy dla dzieci
Экологические программы для детей.

PRZYGODA Z FOTOGRAFIĄ ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФОТОГРАФИЯ

+421 910 963 049, www.tatry-travelia.sk Fotografowanie
z profesjonalnym fotografem i odwiedziny najbardziej
fotogenicznych miejsc w okolicy. / Удожественная фотосессия
с профессиональным фотографом с посещением самых красивых
фотографических мест.

Rodzina i zabawa



GALERIE INTERAKTYWNE ИНТЕРАКТИВНЫЕ ГАЛЕРЕИ

TRICKLANDIA / ТРИКЛАНДИЯ

ZABAWA DLA DZIECI I DLA DOROSŁYCH / РАЗВЛЕЧЕНИЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ

W galerii trick-artu oprócz iluzji optycznych można znaleźć motywy ze słowackich baśni ludowych. Na powierzchni 1000 m² znajduje się ponad 30 atrakcji, w tym nowo otwarta wystawa Komiks. Oprócz pięknych obrazów Tricklandia oferuje też najpiękniejszy labirynt w Europie Środkowej, obrazy trick-art, rozszerzoną rzeczywistość i pomieszczenia antygrawitacyjne. / В галерее трюковых и оптических иллюзий вы найдёте сюжеты словацких народных легенд, сказок, а также реальных мест и замков Словакии. Галерея занимает площадь 500 м², на которых находятся 24 аттракциона. Они содержат 15 трюковых изображений, дополненную реальность, антигравитационные комнаты, самый красивый в Европе зеркальный лабиринт и др.

+421 911 733 840, Cesta Slobody 4, Starý Smokovec, www.tricklandia.sk

POLIANKOVO / ПОЛЯНКОВО



Unikalna galeria łączy sztukę z technologiami cyfrowymi, takimi jak wirtualna rzeczywistość, projekcje 3D, rzeczywistość rozszerzona, hologram, gra cieni itp., instalacje znajdują się na powierzchni 600 m² i oferują aż 140 m² powierzchni projekcyjnej oraz 120 m² luster. Galeria obejmuje również kawiarnię i sklep z pamiątkami. Tatranská Polianka 20 (naprzeciwko

przystanku TEŽ), Vysoké Tatry. / Цифровая галерея совмещает искусство с цифровыми технологиями, такими как виртуальная реальность, 3D проекции, расширенная реальность, голограммы, театр теней и др. Инсталляции расположены на площади 600 м² и предоставляют до 140 м² проекционных площадок и 120 м² зеркал. На территории галереи расположены также кафе и сувенирный магазин. Татранская Полянка 20 (напротив остановки Татранской электрической ж/д), Высокие Татры

+421 910 335 554, Tatranská Polianka 20, www.poliankovo.sk

KWANTARIUM / КВАНТАРИУМ



Sztuka światła, interaktywne eksponaty i motywy baśniowe bezpośrednio na Hrebienku / Световое искусство, интерактивные экспонаты и сказочная тематика прямо на Гребиенке.

+421 905 477 633 - Hrebienok, www.kvantarium.sk

TATRY PEDAL PLANET / ТАТРЫ PEDAL PLANET



Pedal Planet to jedna z największych prywatnych kolekcji samochodzików na pedały w Europie. Ponad 120 z całkowitej liczby 400 eksponatów można podziwiać w Galerii Tatry w Nowej Poliance. Wystawa przedstawia unikalną koncepcję, której nie znajdziesz nigdzie indziej w Europie. Odwiedź świat, w którym czas się zatrzymał. W kameralfowej atmosferze można wypożyczyć i zainspirować się niecodzienną kolekcją. Pokaż swoim dzieciom zapomniane piękno i kawałek historii. / Pedal Planet - одна из крупнейших частных коллекций педальных автомобилей в Европе. Более 120 экспонатов из общего числа 400 экспонируются в Татранской галерее в Новой Полянке. Pedal Planet представляет собой уникальную концепцию, которую вы встретите больше нигде в Европе. Войдите в мир, где время остановилось. Расслабьтесь и найдите там вдохновение. Покажите забытую красоту и историю своим детям.

+421 901 771 720, Nová Polianka 6, Vysoké Tatry, www.pedalplanet.sk

Wymagana wcześniejsza rezerwacja/Требуется предварительное бронирование

Семья и развлечения

DOBRA ZABAWKA | ХОРОШАЯ ИГРУШКА

Galeria Dobra Zabawka to interaktywna galeria rodzinna, która na powierzchni 500 m² oferuje inteligentną zabawę dla rodzin z dziećmi oraz wycieczek szkolnych. W galerii znajduje się 12 stanowisk z różnymi zawodami, gdzie bawią się w lekarzy, strażaków, muzyków. Oprócz zabawy w różne zawody oferuje również inne atrakcje, takie jak plac zabaw dla dzieci, stacja kosmiczna, wielki statek i wiele innych. / Галерея «Хорошая Игрушка» - это интерактивная семейная галерея, которая на площади 500 м²: предлагает интеллектуальные игры для семей с детьми и школьных экскурсий. В галерее 12 постов с профессиями, дети играют в докторов, пожарных, музыкантов. Кроме игр в профессии, галерея также предлагает другие аттракционы, такие как площадка для изучения правил дорожного движения, космическая станция, величественный корабль и многое другое.



+421 911 544 217, Tatranská Lomnica 87, www.dobrabracka.sk

TATRY WEWNĄTRZ / ТАТРЫ ВНУТРИ

Odkryj naturalne piękno, atmosferę i wyjątkowość Tatr w oryginalny sposób. TATRY WEWNĄTRZ to najnowocześniejsza wycieczka po Tatrach Wysokich, gdzie wszystko znajdziesz pod jednym dachem i przy każdej pogodzie. Odkryj Tatry w formie interaktywnej i wzbogaconej atrakcji. / Откройте для себя природную красоту, атмосферу и уникальность Татр оригинальным образом. «ТАТРЫ ВНУТРИ» - это самая современная экскурсия по Высоким Татram под одной крышей и в любую pogodę. Откройте для себя доминанту Словacji с помощью интерактивных развлекательных аттракционов.



+421 948 766 483, Starý Smokovec 65, www.tatryvnutri.sk

DINOPARK TATRY / ДИНОПАРК ТАТРЫ

W Dinoparku Wysokie Tatry przeniesz się w przeszłość i poznasz życie wyjątkowych prehistorycznych stworzeń - dinosaurov. Dinopark znajduje się w samym sercu Tatr, w miejscu, w którym odkryto ich rzeczywiste ślady. Te leżały zapomniane przez 250 milionów lat, a dzisiaj odkrywamy je od nowa. В Динопарке Высокие Татры Вы совершите путешествие в прошлое и познакомитесь с жизнью уникальных доисторических существ - динозавров. Парк динозавров находится в самом сердце Татранских гор, в том месте, где на самом деле были обнаружены их следы. 250 миллионов лет они были забытыми, а сегодня пребуждают.



+421 948 766 483, Dolný Smokovec, www.dinoparktatry.sk

TENIS / ТЕННИС

Tenisový kurt pri hoteli Poprad +421 903 990 999, Partizánska ul. 677/17, Poprad

Hotel Sorea Titris +421 52 446 73 51, Tatr. Lomnica 266, Vysoké Tatry

Mestské tenisové kurty +421 911 588 848, Ul. B. Némčovej, Poprad

Penzión Tenis Centrum +421 52 446 72 66, Tatr. Lomnica 40, Vysoké Tatry

Tenisové kurty Poprad +421 907 539 771, Francisciho 832/21, Poprad

SQUASH/ СКВОШ

Dojo Fit +421 903 884 454, Partizánska 683/32, Poprad

Grand Hotel Bellevue +421 52 476 21 11, Horný Smokovec, Vysoké Tatry

Rodzina i zabawa



STREFA PRZYJEMNOŚCI I NIEDŹWIEDZ KUBO ПРИЯТНАЯ ЗОНА И МИШКА КУБО

Niedźwiedź Kubo, DBA o to, by turyści czuli się tutaj bezpiecznie. Oprócz tego można zrobić sobie z nim zdjęcie i zabrać do domu piękne wspomnienia z dominującą Łomnicą w tle. Żełazny, 2,4 metrowy niedźwiedź Kubo waży 350 kg, jegozęby są wykonane z żelaznych klinów, a oczy z kamieni półszlachetnych. Oprócz Kubego znajdziesz na Hrebienku Strefę Przyjemności. Znajduje się na Dolnej Łące wraz z innymi drewnianymi rzeźbami niedźwiedzi. W Strefie Przyjemności można obejrzeć wszystkie niedźwiedzie i wypocząć w ich towarzystwie na wygodnych leżakach./ [Miшка Кубо следит за тем, чтобы туристы здесь чувствовали себя спокойно.](#) Además de esto, los visitantes pueden hacerse una foto con él y llevársela como recuerdo, ya que Kubo pesa 350 kg y sus ojos están hechos de piedras preciosas. También se encuentra en el Hrebienko la Zona de Agradable, que incluye un bosque de osos y un parque de relajación en la parte inferior de la Loma.

EKO-MINI PARK KRAINA ŚWIŠTAKÓW ЭКО-МИНИ-ПАРК «КРАЙ СУРКА

Eko-mini-park na Łomnickim Stawie 1751 m n.p.m. z pięknymi drewnianymi rzeźbami, domkiem świastków, drabinkami dla dzieci i wieloma innymi atrakcjami! / Eko-minii-park na Skalnatym Pleso na wysokości 1751 m nad poziomem morza z pięknymi drewnianymi rzeźbami, drabinkami dla dzieci i innymi atrakcjami. / Эко-мини-парк на Скальном озере на высоте 1751 м над уровнем моря с красивыми деревянными скульптурами, избушкой Сурка, с горками для лазания для детей и многими другими сюрпризами.



PLACE ZABAW DLA DZIECI | ДЕТСКИЕ ИГРОВЫЕ ПЛОЩАДКИ

Galéria Dobrá Hračka	+421 911 544 217, Tatranská Lomnica č. 87, www.dobrahacka.sk
AQUACITY POPRAD	+421 52 785 11 11, Poprad, Športová 1397/1, www.aquacity.sk
Horizont Resort	+421 910 802 309, Stará Lesná 178, www.horizontresort.sk
FUNVILLE HOZELEC	+421 948 320 301, Hozelec, Popradská 214, www.funville.sk
KINDERLAND	+421 915 898 141, Hotel Lesana, Stará Lesná 152, www.lesana.sk
Legáreň Poprad	+421 948 604 343, Poprad, Popradské nábrežie 441/18, www.legaren.sk
MiniMe - Atrium Hotel	+421 52 442 23 07, Nový Smokovec 42, www.atriumhotel.sk
TIMEOUT OC/SHOPPING CENTRE FORUM POPRAD	+421 911 965 007, Poprad, Námestie Sv. Egídia
RELAX PARK JAZIERKO	+421 944 714 302, Vysoké Tatry, Tatranská Lomnica
Wellness Hotel Borovica***	+421 52 711 0500, Štrbské Pleso 3, www.hotelborovica.sk
PLAY PLANET TATRY	+421 911 188 344, Nový Smokovec 24

Семья и развлечения

DREWNIANE RZEŹBY ZWIERZĄT W KUETNICY ДЕРЕВЯННЫЕ РЕЗНЫЕ ФИГУРЫ ЖИВОТНЫХ В КВЕТНИЦЕ

Teren rekreacyjny Kvetnica, który jest częścią miasta Poprad, kryje 11 artystycznych rzeźb w drewnie zwierząt leśnych. Dzięki mapie, którą otrzymasz bezpłatnie w Biurze Informacji Miejskiej w Popradzie, znajdziesz je wszystkie! Mapę drzeworytów znajdziesz również bezpośrednio w okolicy akwenu Mały lom. / В зоне отдыха Кветница, которая является частью города Попрад, укрываются 11 художественных деревянных резных фигур лесных животных. Благодаря карте, которую Вы можете бесплатно получить в городском информационном центре Попрада, Вы сможете их всех найти! Карту деревянных фигур можно найти и прямо у водоёма Малый Лом. +421 52 16 186, www.visitpoprad.sk



TATRZAŃSKA DZIKOLANDIA ТАТРАНСКАЯ ДИКАЯ ПРИРОДА

Podczas wycieczek kolejkami linowymi dzieci bawią się i odkrywają przyrodę. Odbierz w kasie broszurkę „Tatrzańska Dzikolandia – przygoda się zaczyna”. Również w tym roku, w nowym, ulepszonym formacie czekają na rodziny z dziećmi niezwykłe przygody podczas wędrowania z eko-friendly projektem. Jeszcze ciekawsza, jeszcze bardziej wciągająca i pełna ekscytujących przygód sprawi, że czas spędzony w Tatrach będzie wspaniałym przeżyciem nie tylko dla dzieci, ale także dla rodziców. Oprócz wyjątkowych przeżyć może się zdobyć także świetne nagrody. / Дети во время поездок по канатным дорогам в развлекательной форме знакомятся с окружающей природой. Нужно только приобрести брошюру "Татранская дикая природа", и приключения начинаются. И в этом году, только уже в новом улучшенном формате, семейств с детьми ожидают необычайные приключения благодаря данному eco-friendly проекту. Еще более интересное, еще более приключеническое, однако, такое же наполненное остроожетными историями развлекательное приключение сделает еще более приятными минуты, проведенные в Татрах, не только детям, но и их родителям. Кроме неповторимых ощущений можно также получить и прекрасные призы.

BAJKOWE WĘDRÓWKI PO TATRACH СКАЗОЧНОЕ СТРАНСТВИЕ ПО ТАТРАМ

Poznaj wszystkie ciekawe zakątki naszego regionu od Jeziora Szczyrbickiego, przez Tatry Wysokie do Popradu. Strażnik Tatrzański, Łomnicka Kwieciasta i Świercza Leśna będą Ci towarzyszyć w wędrówce, opowiadając legende, ciekawostki, interesujące fakty z historii i współczesności regionu. Oprócz ciekawych, nowych historii i zadań, czeka Cię wędrówka z dżenikierem podróżnika oraz jak co roku możliwość wygrania ciekawych nagród. Poznajomisz się z so wspaniałymi atrakcjami naszego regionu, przodaj od Štrbskiego Plesa po Wysokie Tatry, a także z ciekawymi atrakcjami miasta Poprad. Wyspecjalizowane na atrakcjach kulturalnych w mieście Poprad, a także w punktach informacji w Popradzie i w Tatrach. Wypełnione karty z określona liczbą pieczątek należy odnieść do Biura Informacji Miasta Poprad, a weźmie udział w losowaniu ciekawych nagród lub otrzymasz nagrodę automatyczną. / В июне и августе дети могут получить карту впечатлений VisitPoprad. Печати в ней можно заработать, участвуя в мероприятиях – так называемых "Субботних впечатлениях" #VisitPoprad или посещая достопримечательности города Попрад. Карту впечатлений можно получить в некоторых учреждениях культуры в Попраде и в информационных центрах в Попраде и Татрах. Заполненные карты с определенным количеством печатей Вы можете сдать в Городской информационный центр Попрада, и Вы примите участие в розыгрыше интересных призов или же автоматически получите вознаграждение. www.visitpoprad.sk



KARTA VISITPOPRAD КАРТА ВНЕЧАТЕЛЕНИЙ VISITPOPRAD

W lipcu i sierpniu dzieci mogą wypełnić pieczętkami Kartę VisitPoprad. Pieczętki można zdobyć uczestnicząc w imprezach - Sobotach pełnych przygód (Zážitková sobota) #VisitPoprad lub zwiedzając atrakcje miasta Poprad. Kartę można zdobyć w instytucjach kultury w mieście Poprad, a także w punktach informacji w Popradzie i w Tatrach. Wypełnione karty z określona liczbą pieczętek należy odnieść do Biura Informacji Miasta Poprad, a weźmie udział w losowaniu ciekawych nagród lub otrzymasz nagrodę automatyczną. / В июле и августе дети могут получить карту впечатлений VisitPoprad. Печати в ней можно заработать, участвуя в мероприятиях – так называемых "Субботних впечатлениях" #VisitPoprad или посещая достопримечательности города Попрад. Карту впечатлений можно получить в некоторых учреждениях культуры в Попраде и в информационных центрах в Попраде и Татрах. Заполненные карты с определенным количеством печатей Вы можете сдать в Городской информационный центр Попрада, и Вы примите участие в розыгрыше интересных призов или же автоматически получите вознаграждение. www.visitpoprad.sk



AQUACITY POPRAD АКВАПАРК ПОПРАД



Nagrodzony mianem najbardziej ekologicznego ośrodku na świecie. W całorocznym termalnym parku wodnym znajduje się 13 basenów termalnych i relaksacyjnych, krytych i odkrytych, centrum pływackie z 50 m basenem, Fire & Water Wellness & Spa centrum - dwupiętrowe wellness o powierzchni prawie 1600 m², Lighthouse Fresh Bar, restauracje i bary na wodzie oraz basen dziecięcy wypełniony słoną wodą Treasure Island – Wyspa Skarbów. Oprócz wspaniałej zabawy na zjeżdzialniach i ślimakach dla odwiedzających Aquacity Poprad przygotowano ponad 350 atrakcji wodnych i specjalny wieczorny pokaz laserowy 3D Laser Show w basenach, fitness, spinning, kiocentrum. Latem możecie bawić się w Strefie Zabawy z 35-metrowym statkiem pirackim, atrakcjami oraz ciekawym programem animacji z naszymi animatorami. / Объект получил оценку самого экологичного гостиничного комплекса в мире. На территории круглогодично работающего термального аквапарка расположено 13 термальных и релаксационных внутренних и наружных бассейнов, новый современный плавательный центр с 50-ти метровым бассейном, Fire & Water Wellness & Spa центр – двухэтажный велнес-центр площадью почти 1600 м², Lighthouse Fresh Bar, рестораны и водные бары, детский бассейн с соленой водой Treasure Island – Остros скропиц. Кроме великолепных развлечений на тобogganach и горках в Аквасити Попрад можно воспользоваться более чем 350 водными аттракциями, и каждый день любоваться специальным вечерним 3D Лазерным шоу в бассейnах, посетить фитнес-центр, спinnin-центр, крио-центр. Летом Вы также сможете весело провести время в Fun – зоне с 35-метровым пиратским кораблём, аттракционами, увлекательной программой и развлечениями, о которых позаботится профессиональная анимационная команда.

+421 52 785 11 11, Aquacity Poprad, www.aquacity.sk

KLINIKA ZDROWIA I URODY INTERKLINIK POPRAD - KRIOCENTRUM КЛИНИКА ЗДОРОВЬЯ И КРАСОТЫ «INTERKLINIK POPRAD» - КРИОЦЕНТР

Niestandardowe usługi w dziedzinie dermatologii estetycznej, krioterapii i badań specjalistycznych. Krioterapia to połączenie nowoczesnej medycyny i metod alternatywnych. Jest to najwyższej trzyminutowy pobyt w komorze, w której średnia temperatura wynosi -120 °C. Po wyjściu z komory następują intensywne ćwiczenia fizyczne. Zabieg ten jest polecanym w leczeniu wielu schorzeń oraz w ramach regeneracji dla sportowców. / Превосходные услуги в области эстетической дерматологии, криотерапии и профессиональной диагностики. Криотерапия - это сочетание современной медицины и альтернативных методов лечения. Процедура включает в себя максимум три минуты пребывания в камierce со средней температурой -120° C, после чего следует интенсивная физическая нагрузка. Терапия оказывает положительный эффект при лечении ряда заболеваний, а также отлично подходит для восстановления спортсменов.

+421 52 7851 710, Interklinik Poprad, www.interklinikpoprad.sk



HOTEL WELLNESS & SPA

Grand Hotel Kempinski High Tatras****

Štrbské Pleso 6

+421 52 326 22 22

Zion Spa Luxury oferuje basen relaksacyjny, jacuzzi, sauny, pomieszczenia do relaksu oraz całą gamę masażów, zabiegów na ciało i twarz, a także zabiegi dla dzieci. / В спа-салоне «Zion Spa Luxury» имеется бассейн для релаксации, гидромассажная ванна, сауны, комнаты отдыха, различные виды массажа, процедуры для тела и лица, а также детские процедуры.

Hotel Lomnica****

Tatranská Lomnica 92

+421 52 285 35 00

Centrum Wellness znajduje się częściowo w zabytkowej części hotelu i jest w pełni wyposażone w najnowocześniejszy sprzęt do relaksu. Oferuje basen z przeciwpadem, jacuzzi zewnętrzne i wewnętrzne, saunę suchą, parową i na podczerwień oraz prysznic zapewniający wiele dozań. / Велнес-центр частично расположен в исторической части отеля, и целиком оснащён современным оборудованием. Включает бассейн с противотоком, наружный и внутренний джакузи, сухую, парную и инфра сауну, а также душ впечатлений.

Grand Hotel Bellevue****

Horný Smokovec 21

+421 52 476 21 11

Wellness z kompleksem saunowym, dużym basenem, jacuzzi, zabiegami uzdrawiskowymi, masażami i salonem piękności. / Велнес-центр с миром саун, большим бассейном, джакузи, курортными процедурами, массажами и салоном красоты.

Grandhotel Praha****

Tatranská Lomnica 8

+421 52 44 67 942

Grand Hotel Praga z basenem odkryтыm i saunami, oparty na filozofii górskich roślin i soli. / Гран Отель Прага с наружным бассейном и саунами, основанный на философии горных трав и соли.

Grandhotel**** Starý Smokovec

Starý Smokovec 38

+421 52 47 80 000

Wellness centrum z 3 różnymi saunami, okrągłym basenem, tepidarium i barem z orzeźwiającymi drinkami. / Велнес-центр с 3 разными саунами, круговым бассейном, тепидарием и баром с сочными напитками.

Hrebienok Resort****

Starý Smokovec 181 00

+421 52 38 11 403

Stylowe CENTRUM WELLNESS z zewnętrznym basenem relaksacyjnym, kilkoma saunami, jacuzzi, tepidarium i nowoczesnym profesjonalnym centrum fitness. / Стильный ВЕЛНЕС ЦЕНТР с наружным релаксационным бассейном, несколькими саунами, джакузи, тепидарием и современным профессиональным фитнесом.

Horizont Resort ****

Stará Lesná 178

+421 908 908 111

Lukusowe wellness z różnymi saunami i inhalacjami, jacuzzi i basenem z barem. Unikalna wanna z hydromasażem na dachu hotelu z niepowtarzalnymi widokami w prywatnej strefie VIP Sky Lounge z sauną finską. Masaże tajskie i klasyczne oraz zabiegi spa. / Роскошный велнес с различными саунами и ингаляциями, джакузи и бассейном с баром. Уникальная гидромассажная ванна на крыше отеля сunikальным видом в приватной зоне VIP Sky Lounge с финской сауной. Тайский и классический массаж и спа-процедуры.

Hotel Hills****

Stará Lesná 153

+421 910 802 309

Zafunduj sobie wewnętrzną i fizyczną równowagę oraz wyjątkowe zabiegi wellness. Centrum odnowy biologicznej obejmuje sauny i inhalacje, prysznice, lodospady, basen chłodzący, relaksacyjny salę aromaterapeutyczną z tarasem, zewnętrzną górską jeziorko z jacuzzi i inną. / Подарите себе внутреннее и физическое равновесие и исключительный оздоровительный уход. Велнес центр включает в себя сауны и ингаляции, души впечатлений, ледопад, охлаждающий бассейн, релаксационный ароматизированный комнаты с наружной террасой, наружное горное озеро с гидромассажem и многое другое.

Hotel International****

Velká Lomnica

+421 52 466 11 11

W centrum wellness znajduje się zewnętrzny, podgrzewany basen z jacuzzi, kryty podgrzewany basen z przeciwpadem, sauna sucha, łazienka finiska, sauna aromatyczna oraz sauna na podczerwień, jacuzzi, tepidarium oraz siłownia. / В велнес-центре имеется наружный подогреваемый бассейн с джакузи, внутренний подогреваемый бассейн с противотоком, сухая, ароматическая, парная и инфра сауны, джакузи, тепидарий и тренажёрный зал.

Hotel Patria****

Štrbské Pleso 33

+421 52 784 89 99

Patria Aqua Paradise to wyjątkowy kompleks oferujący szeroką gamę masażów, począwszy od klasycznych, przez tajskie, po Thalgo i stawianie baniek. / Patria Aqua Paradise uniquely своим широким предложением массажей, от классических, через тайландинские и до Thalgo массажей с применением банок

Hotel Solisko** Štrbské Pleso +421 52 426 28 00**

Do dyspozycji gości przygotowano sauny – fińską, parową lub na podczerwień, basen chłodzący, prysznic z hydromasażem i kapel wodną połączoną z masażem stóp. Strefa relaksu znajduje się w krytej i odkrytej części wellness. / К услугам гостей сауны – финская, парная или инфра, охлаждающий бассейн, струйные души и водяная массажная купель ног. Зона отдыха располагается как в интерьере, так и в экsteriorze велнес центра.

Wellness Hotel Borovica** Štrbské Pleso 3 +421 52 711 05 00**

Szeroka oferta masażu, zabiegów wellness i zabiegów kosmetycznych ekskluzywnej marki Payot dla pięknego ciała i skóry. / Широкое предложение массажей, велнес процедур и косметических услуг с эксклюзивной маркой Апремаре Börlind для красивого тела и кожи.

Kontakt Wellness hotel** Stará Lesná 180 +421 902 868 768**

Witajny świat o powierzchni 1000 m² – świat kapeli parowych i saun, basen relaksacyjny z atrakcjami wodnymi, jacuzzi bar i fitness. / Витальный мир площадью 1000 м² – мир парных купелей и саун, релаксационный бассейн с водными аттракционами, Джакузи-бар и фитнес

Atrium Hotel* Nový Smokovec +421 52 442 23 42**

4 ELEMENTS AQUA – Kompleks basenów (basen pływacki, dziecięcy, zjeżdżalnia, 2 ślimaki, jacuzzi, 3 sauny, pool bar i strefa wypoczynkowa). 4 ELEMENTS DAY SPA – Masaże i zabiegi wykonywane naturalnymi produktami leczniczymi. / 4 ELEMENTS AQUA – Бассейновый комплекс (плавательный бассейн, детский бассейн, тобогган, 2 горки, джакузи, 3 сауны, pool bar и зона отдыха). 4 ELEMENTS DAY SPA – Массажи и процедуры, выполняемые с помощью натуральных лечебных продуктов.

Hotel Lesana* Stará Lesná 152 +421 915 898 141**

Nowe centrum wellness z jacuzzi, sauną fińską, parową i na podczerwień, pokojem relaksacyjnym, kapielami Kneippa i basenem. / Новый велнес с джакузи, финской, паровой и инфракрасной сауной, комнатой отдыха, ванной Кнейпа и бассейном.

Horský hotel Slezsky dom* Veľké pleso, Tatranská Polianka +421 911 882 879**

Zapomnij o codziennym stresie, zrelaksuj się, odpręż ciało i umysł w najwyższej położonym centrum relaksu w Słowacji. / Забудьте про ежедневный стресс, отдохните и оживите своё тело и душу в самом высокорасположенном релаксационnym centrum Словacji.

Hotel FIS* Štrbské Pleso +421 915 954 636**

Całkowicie nowe wellness w stylu górskiej laki, aromatyczna sauna, strefa odpoczynku i jacuzzi.

Полностью новый велнес-центр в стиле горного луга, ароматная сауна, зона отдыха и джакузи.

Hotel SOREA** Titríš Tatranská Lomnica 266 +421 918 665 428**

Aqua Relax centrum oferuje basen z atrakcjami dla całej rodziny, zjeżdżalnię, suchą saunę, biosaunę ziołową, saunę parową, okłady, masaże. / Aqua Relax центр – бассейн с аттракционами для всей семьи, тобогган, сухая сауна, био сауна с травами, парная сауна, обертывания, массажи.

Hotel SOREA* Trigán Štrbské Pleso +421 52 321 18 50**

Świat regeneracji i odpoczynku z basenem relaksacyjno-pływanym, brodzikiem dla dzieci, dyszami wodnymi, kapielami perełkowymi, sztuczną falą, saunami, strefą relaksu, masażami i fitness. / Велнес центр – релаксационный плавательный бассейн, детский бассейн, форсунки, жемчужная купель, противотok, сауны, комната отдыха, массажи, фитнес-центр.

Hotel SOREA* Urán Tatranská Lomnica +421 52 446 78 41**

Wellness Urania oferuje basen z atrakcjami wodnymi, basen dla dzieci, saunę suchą i parową, masaże oraz centrum fitness. / Велнес Urania, бассейн с водными аттракционами, детский бассейн, сухая и парная сауны, массажи, фитнес-центр.

Hotel Toliar* Štrbské Pleso 21 +421 52 478 10 11**

Toliar to kompleks kapieli parowych i wodnych. / Toliar – это комплекс парных и водных купелей.

Hotel Tulipán* Tatranská Lomnica 63 ++421 940 656 525**

Witajny świat z suchą sauną, sauną parową i sauną na podczerwień, aromaterapią, jacuzzi i masażami. / Витальный мир с сухой, парной и инфра саунами, ароматерапией, джакузи и массажами.

LAŹNIE PIWNE | ПИВНЫЕ ВАННЫ

Mini browar Tatras/ Мини-Пивоварня «Tatras» Nám. sv. Egídia 60, Poprad +421 948 028 025

Wellness Belvedere / Велнес «Бельведер» Tatranská Lomnica 14674 +421 948 505 080

**HISTORYCZNE MUZEA
ИСТОРИЧЕСКИЕ МУЗЕИ**

Muzeum Szerpów - Dom Szwajcarski (Švajčiarsky dom) / Музей Шерпы – Швейцарский дом

Muzeum przybliżające historię i czasy współczesne tragarzy górskich w Tatrach Wysokich. Mieści się w Domu Szwajcarskim, który ściśle wiąże się z powstaniem osady Stary Smokowiec. / Музей отображает историю и современность горных носильщиков в Высоких Татрах. Музей находится в Швейцарском доме, который тесно связан с возникновением посёлка Старый Смоковец.

Starý Smokovec www.sherpacaffe.sk +421 903 319 591

Muzeum Tatrańskiej Kinematografii i Fotografii - Vila Alica

Музей татранской кинематографии и фотографии - Vila Alica.

Muzeum prezentuje Tatry za czasów, kiedy aparat i kamera nie były podstawowym ekwipunkiem każdego turysty. / Музей охватывает Татры во времена, когда фотоаппарат и кинокамера не были частью оснащения каждого туриста.

Starý Smokovec www.muzeumtatr.sk +421 949 202 493

SKI muzeum – pierwsze muzeum narciarstwa / SKI-музей – первый лыжный музей

Ekspozycja SKI MUZEUM w Tatralskiej Łomnicy jest poświęcona historii / początków i rozwoju sportów zimowych w Tatrach Wysokich. Zwiedzający mogą poznac historię sportów zimowych i imprez sportowych nie tylko dzięki prezentowanym eksponatom, lecz również z fragmentów filmów, które dopełniają atmosferę dawno minionych czasów. / Экспозиция SKI-музея в Татранской Ломнице посвящена истории возникновения и развития зимних видов спорта в Высоких Татрах от самого начала их возникновения. Посетители SKI-музея могут «заглянуть» в историю зимних видов спорта и спортивных мероприятий не только при помощи выставленных экспонатов, но и при помощи демонстрируемых отрывков из фильмов, которые дополняют атмосферу прошłego.

Tatranská Lomnica 97 www.muzeum.sk +421 905 592 858

Podtatralańskie muzeum / Подтатранский музей

Wystawa prezentuje ważne informacje o życiu społeczeństwa, politycznym, gospodarczym, duchowym, kulturalnym oraz środowisku naturalnym Popradu i okolicy, od czasów prehistorycznych do współczesności. Экспозиция даёт важную информацию об общественной, политической, хозяйственной, духовной и культурной жизни, а также о природной среде города Попрад и его окрестностей от доисторических времён и по настоящее время.

Poprad, Vajanského 72/4 www.muzeumpp.sk +421 52 772 19 24

Podtatralańskie muzeum, ekspozycje w Spiskiej Sobocie

Подтатранский музей, экспозиция в Спишской Соботе

Muzeum prezentuje tradycyjne cechy i rzemiosła, mieszkania mieszkańców i najznakomitsze postaci Spiskiej Soboty. Poprad Spišská Sobota / Музей представляет традиционные гильдии и ремесла, а также мещансскую жизнь и самых известных граждан Спишской Соботы.

Poprad, Spišská Sobota www.muzeumpp.sk +421 52 772 13 23

Muzeum powozów | Музей Карап

W zbiorach muzeum znajduje się 30 różnych powozów i safi, uprzęży, siodła, herbów i innych zabytkowych przedmiotów. / Коллекция музея включает в себя 30 различных экипажей и саней, упряжь, седла, гербы и другие исторические артефакты.

Velká Lomnica www.kociarovemuzeum.webnode.sk +421 903 468 396

Muzeum Dom Zdziarski (Ždiarsky dom) / Музей «Ждиарский дом»

Mieści się w drewnianym budynku, który stanowi przykład oryginalnej architektury Zdziaru. W części mieszkalnej znajduje się stała ekspozycja twórczości ludowej – zdiarskie stroje ludowe, zabawki, lalki, zwierzęta domowe itp. / Расположен в деревянной хозяйственной постройке, которая представляет собой оригинальную архитектуру деревни Ждиар. В жилой части находится постоянная выставка народного творчества – ждиарская национальная одежда, игрушки, куклы, домашние животные и др.

Ždiar 352 www.zdiar.sk +421 948 476 557

MAIStO WYSOKIE TATRY ГОРОД ВЫСОКИЕ ТАТРЫ

Miasto Wysokie Tatry rozciąga się na powierzchni 380 km² i pod względem powierzchni jest drugim co do wielkości miastem Słowacji. Zajmuje sporą część Tatzańskiego Parku Narodowego i składa się z 15 dzielnic, które nigdy były odrębnymi osadami. Tatry Wysokie połączone są Drogą Wolności prowadzącą z Wyżnych Hágów do Tatzańskiej Kotliny. Centrum administracyjnym miasta jest Stary Smokowiec, który wraz z Tatzańską Łomnicą zalicza się do najważniejszych ośrodków turystycznych w Tatrach. Miasto Wysokie Tatry powstało w 1947 r. i liczy 4 144 stałych mieszkańców. W październiku 2008 r. miasta Wysokie Tatry i Poprad odwiedziła królowa angielska Elżbieta II. Podczas swojej wizyty wyjechała kolejką na Hrebienok.



Górę Wysokie Tatry zajmuje teren 360 km², i po swojej powierzchni jest drugim po wielkości miastem w Słowacji. Obejmuje znaczącą część Tatrzańskiego Parku Narodowego i składa się z 15 gminnych jednostek, pierwotnie oddzielnych osad. Wysokie Tatry połączono drogą Wolności, prowadzącą z Wyżnich Hágów do Tatrzańskiej Kotliny. Administracyjnym centrum miasta jest Stary Smokowiec, który wraz z Tatrzańską Łomnicą także jest ważnym centrum turystycznym w Tatrach. Wysokie Tatry zostały założone w 1947 roku i liczą 4 144 stałych mieszkańców. W październiku 2008 roku miasta Wysokie Tatry i Poprad odwiedziła królowa Elżbieta II. W czasie tego wyjątkowego wizyty królowa podniosła się na kolejkę na Hrebienok. www.vysoketatry.sk



MAIStO POPRAD

Po względem liczby mieszkańców Poprad jest największym miastem na Spiszu. Dzięki swojemu położeniu zyskał miano „bramy do Tatr Wysokich”. Poprad leży w Kotlinie Popradzkiej między Tatrami Wysokimi i Bielskimi (w północnej części), Górami Lewockimi (od wschodu), Kozimi Grzbietami (od południa). Przez miasto przepływa rzeka Poprad. Współczesny Poprad składa się z pięciu dawnych miast Górnego Spiszu i jednej dawnej osady: Poprad, Matejovce, Spišska Sobota, Stráže pod Tatrami, Velká i Kvetnica. Dzisiejsze nowoczesne miasto z historycznym klejnotem w sercu oferuje mnóstwo atrakcji na czas wolny dzięki licznym wydarzeniom kulturalnym. Warto odwiedzić też Galerię Tatzańską i Muzeum Podtatzańskie, lub wybrać się na zakupy. Widok na całe miasto i okolice można podziwiać z wieży kościoła św. Idziego w centrum miasta. Spokojna część miasta Spišska Sobota skrywa rynek z doskonale zachowaną starodawną architekturą kamienic i pięknym kościołem św. Jezus w centrum. Znajdują się tu klimatyczne kawiarenki, bary oraz fine-dining restauracja na zamówienie. Można również skorzystać z oferty wycieczek z przewodnikiem z Miejskiego Centrum Informacji w Popradzie, lub zwiedzić szlifarnię kryształów, mini browar, lub produkcję ekskluzywnych destylatów. W okresie bożonarodzeniowym miasto Poprad szczytuje się piękną dekoracją świąteczną i oferuje bogaty program kulturalny dla mieszkańców i przyjezdnych. www.VisitPoprad.sk



SZCZYRBA | ШТРБА

Niepowtarzalny widok na panoramę Tatr Wysokich po stronie północnej i grani Tatr Niżnych po stronie południowej oferuje gmina Szczyrba – jedna z najwyższej położonych gmin na Słowacji. Gminę tworzą 3 miejscowości: Szczyrba, Tatzańska Szczyrba i Jezioro Szczyrbskie z prawie 3500 mieszkańcami. Gmina posiada rozbudowaną bazę noclegową w hotelach, pensjonatach, motelach, polach namiotowych, schroniskach turystycznych oraz szeroką ofertę kwater prywatnych. Nowością jest bezpośrednie połączenie miejscowości nowoczesnymi środkami transportu ze Szczyrby do Jeziora Szczyrbskiego – najczęściej odwiedzanego ośrodka turystycznego w Tatrach Wysokich. W sumie 5 nowych pojazdów noszących nazwy małych szczytów: Bradavica, Kostolík, Stredohrot, Ganek i Vysočka mogą podzielić podróżni w pełni okazałości tatzańskich gór. Dzięki napędowi hybrydowemu pojazdy mogą jeździć zarówno na klasycznej linii TEŽ (Jezioro Szczyrbskie – Stary Smokowiec – Poprad/Tatzańska Łomnica), jak również na trasie kolejki zebatéj OŽ (Szczyrba – Jezioro Szczyrbskie). Jezioro Szczyrbskie jest punktem wyjściowym wielu letnich i zimowych wędrówek górskich oraz ośrodkiem uprawiania sportów w kombinacji norweskiej. Szczyrba to magiczne miejsce z najpiękniejszym widokiem, jaki można sobie wyobrazić. Уникальный вид на панораму Высоких Татр на севере и хребтов Низких Татр на юге открывается из поселка Штраба, одного из самых высоко расположенных населенных пунктов Словакии. Он состоит из трёх частей – Штраба, Татранска Штраба и Штрабске Плесо, в которых проживает почти 3500 человек. Здесь имеется обширная база размещения в отелях, пансионатах, мотелях, автотемпингах, туристических базах и широкий спектр частного жилья. Новинкой является прямое сообщение на новых современных транспортных средствах из Штрабы на Штрабске Плесо – самый посещаемый туристический курорт в Высоких Татрах. В общей сложности 5 новых транспортных средств с названиями малоизвестных Татранских вершин Брадавица, Костолик, Средогрот, Ганек и Высока позволят пассажирам насладиться всей красотой Татранских гор. Благодаря гибридному приводу транспортные средства могут работать как на классической линии Татранской электрической ж/д (Штрабске Плесо – Старый Смоковец – Попрад/Татранская Ломница), так и на зубчатой линии ж/д (Штраба – Штрабске Плесо). Штрабске Плесо является отправной точкой для многих привлекательных летних и зимних высокогорных турпоходов и центром ключевых видов спорта в скандинawskich dyscyplinach. Штраба – это волшебное место с великолепным обзором, который только можно пожелать. www.strba.sk



ГОРОД ПОПРАД

ГОРОД ПОПРАД Poprad – самый большой po liczności ludności miasto na Spiszu. Dzięki swojemu położeniu, on otrzymał nazwanie „wrota w Wysokie Tatry”. Poprad położony jest w Kotlinie Popradzkiej między Wysokimi i Biełymi Tatrami, Levočskimi szczytami, Kozimi Bramami, przez który przepływa rzeka Poprad. Miasto składa się z pięciu dawnych miast Górnego Spiszu i jednej dawnej osady: Poprad, Matejovce, Spišska Sobota, Stráže pod Tatrami, Velyka i Kvetnica. Dzisiejsze nowoczesne miasto z historycznym klejnotem w sercu oferuje mnóstwo atrakcji na czas wolny dzięki licznym wydarzeniom kulturalnym. Warto odwiedzić Galerię Tatzańską i Muzeum Podtatzańskie, lub wybrać się na zakupy. Widok na całe miasto i okolice można podziwiać z wieży kościoła św. Idziego w centrum miasta. Spokojna część miasta Spišska Sobota skrywa rynek z doskonale zachowaną starodawną architekturą kamienic i pięknym kościołem św. Jezusa w centrum. Znajdują się tu klimatyczne kawiarenki, bary oraz fine-dining restauracja na zamówienie. Można również skorzystać z oferty wycieczek z przewodnikiem z Miejskiego Centrum Informacji w Popradzie, lub zwiedzić szlifarnię kryształów, mini browar, lub produkcję ekskluzywnych destylatów. W okresie bożonarodzeniowym miasto Poprad szczytuje się piękną dekoracją świąteczną i oferuje bogaty program kulturalny dla mieszkańców i przyjezdnych. Poprad może pochwalić się swoją bogatą historią i kulturą, a także piękną architekturą sakralną i świecką. W mieście znajdują się liczne muzea, galerie i teatry, a także parki i ogrody zabytkowe. Wokół Poprada znajdują się piękne góry i lasy, co daje możliwość aktywnego wypoczynku i sportów zimowych. W mieście organizowane są liczne festiwale i imprezy kulturalne, takie jak Festiwal Muzyki Tradycyjnej, Festiwal Kultury Wschodniej i Festiwal Kultury Wschodniej. Poprad to miasto, które docenia swoje dziedzictwo i historyczne korzenie, jednocześnie oferując nowoczesne możliwości rozrywki i rekreacji. www.poprad.sk



Śladami historii regionu



TATRZAŃSKA HISTORYCZNA KOLEJ ELEKTRYCZNA / ТАТРАНСКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ ЭЛЕКТРИЧКИ

Podróż po Tatrami Wysokimi zabytkową kolejką elektryczną Kométa z 1913 roku lub kolejką Trojca z 1969 roku to wyjątkowe przeżycie dla każdego turysty. Rozpoczni swoją podróż po Tatrach w Popradzie, a do przemieszczania się po tatrzańskich kurortach wykorzystaj zabytkowe kolejki. Bilety można kupić online lub bezpośrednio u motorniczego. / Путешествие по Высоким Татрам на исторической электричке Комета 1913 года или исторической электричке Троица 1969 года – это неповторимые впечатления для каждого посетителя Татр. Начните свое путешествие в Высокие Татры еще в Попраде и воспользуйтесь для поездки в Татранские туристические центры историческими электричками. Билеты можно купить онлайн или прямо у вагоновожатых в электричce.

+421 918 808 506, www.tatranskaelektrica.sk

GALERIE | ГАЛЕРЕИ

Galéria Tatranský šperk

+421 904 126 540, Vila Flóra, Starý Smokovec
www.tatranskysperk.sk

Vila Flóra Starý Smokovec

+421 52 772 19 68, Starý Smokovec, Vysoké Tatry
www.tatragaleria.sk

Galéria ÚĽUV Tatranská Lomnica

+421 52 446 73 22, (galeria artystycznej twórczości ludowej
гaleria народного творчества) Tatranská Lomnica 36, Vysoké Tatry
www.uluv.sk

Galéria hotela Lomnica

+421 52 285 35 00, Tatranská Lomnica 92
www.hotelloomnica.sk

Podtatranská knižnica w Poprade

+421 52 772 97 81, Podtatranská 1548/1, Poprad
www.kniznicapp.sk

Tatranská galéria Poprad - Elektráreň

+421 52 772 19 68, Hviezdoslavova 12, Poprad
www.tatragaleria.sk

Scherfelov dom

+421 52 776 85 34, Scherfelova ulica 1360/36, Poprad-Velká
www.poprad.sk

SNG - Kaštieľ Strážky

+421 52 245 40 00, Mednyánskeho 25, Spišská Belá Strážky
www.sng.sk

Galéria u anjela

+421 905 517 486, Starý trh 53, Kežmarok
www.galeriauanjela.sk

Mestská výstavná sieň Barónka

+421 52 452 31 70, Hlavné námestie 46, Kežmarok
www.kezmarok.com



История региона

ZABYTKOWE KOŚCIOŁY ИСТОРИЧЕСКИЕ КОСТЕЛЫ



Tatry Wysokie - Высокие Татры Kościoły drewniane / Деревянные костёлы

Na terenie miasta Wysokie Tatry znajduje się kilka pięknych kościołów drewnianych - Stary Smokowiec, Dolny Smokowiec, Tatrzanska Kotlina, Tatrzanska Jaworina. / На территории города Высокие Татры находится несколько красивых деревянных костелов – Стары Смоковец, Дольны Смоковец, Татранская Котлина, Татранская Яворина.



Stary Smokowiec / Старый Смоковец

Kaplica Marii Panny z Lourdes / Часовня Лурдской Девы Марии Pierwsza murowana kaplica zbudowana z inicjatywy prepozyta Spiskiej Kapituły w 1836 r. Pierwotnie była poświęcona świętym Piotrowi i Pawłowi. Первая каменная часовня, которую приказал построить главный каноник из Спишской Капитулы в 1836 году. Первоначально была освящена св. Петру и Павлу.



Poprad - Spiska Sobaota Попрад-Спишка Собота

Rzymkokat. kościół św. Jerzego / Римско-кат. костёл св. Юрия

Kościół św. Jerzego (kościół sv. Juraja) z połowy XII wieku jest najstarszym budynkiem na rynku w Spiskiej Sobocie. Świątynię zdobi ołtarz z 1516 r. pochodzący z pracowni Mistrza Pawła z Lewoczy. Zabytek kultury 2011. / Костёл св. Юрия со второй половины 13-го века является самым старым зданием на площади Спишской Соботы. Его украшает алтарь 1516 года из мастерской Мастера Павла из Левочи. Памятник культуры 2011 года.



Poprad / Попрад

Rzymkokat. kościół św. Idziego / Римско-кат. костёл св. Егидия

Kościół św. Idziego (kościół sv. Egídia) to najcenniejszy zabytek zlokalizowany w centrum miasta. Datuje się, że został wznieziony ok. drugiej połowy XIII w. / Костёл св. Егидия является самым ценным историческим памятником, который расположен в центре города. Его возникновение датируют второй половиной 13-го века



Poprad-Wielka / Попрад - Велька

Rzymkokatolicki kościół św. Jana Ewangelisty

Римско-католический костёл св. Иоанна Богослова

Kościół z XIII wieku. Z pierwotnej późnoromańskiej budowli zachowała się wieża i mury nawowe. / Костёл 13-го века. От оригинальной позднеготической конструкции сохранились башня и стены нефа.



Poprad - Kvetnica / Попрад - Кветница

Rzymkokatolicki kościół św. Heleny

Римско-католический костёл св. Елены

Kościół usytuowany pośród parku leśnego. Budowany ze zbiorów Petra Rátha i jego najbliższych krewnych przeprowadzanych na terenach miejscowości w latach 1909 -1910. / Костёл находится в красивой среде лесопарка. Он был построен на средства Петра Рата и его близких родственников на городских землях в 1909 -1910 годах.



Odkryj Poprad z przewodnikiem / Открой для себя Попрад с экскурсоводом

Wybierz się na wyjątkowe zwiedzanie miasta, przejdź się po rynku głównym, odkryj wyjątkowy gotycki kościół św. Idziego z wspaniałymi malowidłami scieniymi i podziwiaj widoki na cały region z wieży widokowej znajdującej się na wysokości 26 metrów. / Примите участие в незабываемой экскурсии по площади, откройте для себя неповторимый готический костёл Св. Егидия с прекрасными настенными фресками и воскните panoramicznym widokiem na весь регион с заграждениями башни, размещенной на высоте 26 метров.

+421 52 16 186, www.VisitPoprad.sk

PROPOZYCJE WYCIECZEK W OKOLICY ВОЗМОЖНЫЕ ПРОГУЛКИ ПО ОКРЕСТНОСТИЯМ

Spiska kapitula i zamek spiski

Спишская капитула и спишский град

Spiska Kapituła z powodu swego znaczenia nazywana jest „ślowackim Watykanem”. Siedziba biskupów Spiszu wraz z Zamkiem Spiskim (największym kompleksem zamkowym w Europie Środkowej) znajduje się na liście światowego dziedzictwa UNESCO. (45 min jazdy samochodem lub autobusem z Popradu) / Спишскую Капитулу называют ещё словацким Ватиканом. Это памятник истории, записанный в ЮНЕСКО, и резиденция Спишского епископства. Отсюда до Спишского града, самого крупного крепостного комплекса в Центральной Европе, всего лишь несколько шагов. (45 минут езды машиной или автобусом из Попрада)

+421 53 454 13 36



Kieżmark / Кежмарок

Unikalnym zabytkiem królewskiego miasta Kieżmarku jest Zamek Kieżmarski z licznymi ekspozycjami, znany z pierwszej wyprawy turystycznej w Tatry Wysokie. Obejmuje również wystawę zabytkowych pojazdów. Godny uwagi jest drewniany kościół artykularny wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. (20 min jazdy samochodem albo autobusem i pociągiem z Popradu) / Кинукальным достопримечательностям королевского города принадлежит Кежмарский замок с многочисленными экспозициями, также известный как начало первого туристического похода в Высокие Tatry. Частью экспозиции является также выставка исторических транспортных средств. В городе не обойдите стороной деревянный арtykularny kościół, внесёнny в список ЮНЕСКО. (20 минут на автомобиле или autobusze от Popradu) +421 52 449 21 35



Lewocza (Levoča) / Левоча

Miasto wpisane na listę UNESCO szczerzy się ponad 300 zabytkami i prawie w całości zachowanym systemem umocnień. W kościele św. Jakuba (UNESCO) w centralnej części rynku znajduje się najwyżej gotycki ołtarz na świecie (18,62 m). (30 min jazdy samochodem lub autobusem z Popradu) / Город, внесенный в список ЮНЕСКО, может похвастаться более чем 300 памятниками и почти полностью сохранившейся системой крепostnych стен. В Базилике Святого Якуба находится самый высокий в мире готический деревянный алтарь (18,6 м). (30 минут на автомобиле или autobusze из Popradu) +421 53 451 37 63



Preszów i okolice - Słowackie kopalnie opalu / Прешов и окрестности - Словакские опальные шахты

Popularna miejscowość turystyczna i zabytek techniki, uznany za skarb świata i skarb narodowy Słowaków. (1 godz. 20 min. jazdy z Popradu) / Интересная туристическая область и технический памятnik, в то же время и жемчужina мирового значения, а также национальное сокровище словaków. (1,20 часа езды машиной из Popradu).



История региона

NKP Solivar / Национальный

культурный памятник Соливар

Unikalny kompleks obiektów technicznych do wydobywania soli z solanki. Odwiedzający mogą zobaczyć, jak wydobywano i gotowano sól w przeszłości. Solivar to narodowy zabytek kultury. (1 godzina jazdy samochodem lub autobusem z Popradu) / Уникальный комплекс технических объектов для добычи соли из соланики. Посетители могут познакомиться и узнать, как раньше добывали и варили соль. Соливар является национальным культурным памятником. (1 час езды машиной или автобусом из Popradu)



Zamek Lubownia i skansen

Любовнянская крепость и сканzen

W przeszłości zamek słynął ze spotkań królów i uwięzienia Morica Beňovskiego. Dzisiaj odbywa się tu mnóstwo imprez i różnorodnych wystaw. Poniżej zamku znajduje się skansen średnioowieczny obóz wojskowy. (1 godzina jazdy samochodem lub autobusem z Popradu) / В прошлом крепость прославилась тем, что стала местом визитов и встреч королей, а также здесь в башне был заключён Мориц Бенёцкий. В настоящее время здесь музей с разнообразными экспозициями и место проведения различных мероприятий. Под крепостью располагаются сканzen средневековой деревенской архитектуры и средневековый военный лагерь. (1 час езды машиной или автобусом из Popradu)



Pieniny

W samym sercu malowniczych Pienin nie można przegapić perły architektury, klasztoru kartuzów, który dzięki wyraźnemu czerwonemu dachowi został nazwany Czerwonym Klasztorem. Chroniony rezerwat przyrody znany jest z popularnych spływów Dunajcem oraz raftingu, dla bardziej odważnych miłośników sportów wodnych. (1 godzina jazdy samochodem lub autobusem z Popradu) / В самом сердце живописных Пienин нельзя обойти архитектурную жемчужину картезианского монастыря, который благодаря своей оригинальной красной крыше был назван Красным монастырём. В охраняемом приrodnych заповеднике одним из самых популярnych развлечений является сплав на плотach po rzece Dunajec, a dla более отwажnych - rafting. (Один час на автомобиле или autobusze из Popradu)



Więcej informacji / Больше информации на: www.severovychod.sk

 **SEVEROVÝCHOD
SLOVENSKA**

JEDNODNIOWE WYCIECZKI Z PRZEWODNIKIEM / ОДНОДНЕВНЫЕ ПОХОДЫ С ЭКСКУРСОВОДОМ

Adventoura Slovakia

+421 903 641 549, www.adventoura.eu

CK-Tatry Travelia

+421 910 963 049, www.tatry-travelia.sk

Objavte Poprad /Discover Poprad

+421 52 1 61 86, www.VisitPoprad.sk

CK - Morava

+421 901 911 211, www.ckmorava.sk

CK - Mountain Kingdom

+421 903 646 099, www.mountainkingdom.sk

Tatras Active Holidays

+421 948 401 301, www.tah.sk

SYMBOLICZNY CMENTARZ PRZY POPRADZKIM STAWIE | СИМВОЛИЧЕСКОЕ КЛАДБИЩЕ ВОЗЛЕ ПОНРАДСКОГО ПЛЕСА



Znajduje się na liście zabytków kultury Republiki Słowackiej. Cmentarz usytuowany jest w limbowym zagajniku pod Osterwą w Dolinie Męguszowieckiej. Składa się z małej kaplicy, rzeźbionych drewnianych krzyży i pamiątkowych tablic z nazwiskami taterników, którzy stracili życie podczas wypraw alpinistycznych po świecie. Obecnie znajduje się tu 378 tablic z 498 nazwiskami. To miejsce, w którym na londzie przyrody, w ciszy, wśród limb i jarzębin można medytować nad związkiem człowieka z naturą. * Ze względu na ochronę przyrody cmentarz jest sezonowo zamknięty. / Символическое кладбище включено в список культурных памятников Словакской Республики. Оно расположено в роще кедровой сосны у подножия Остры в Менгушовской долине. Это не настоящее кладбище – вместо останков здесь есть только мемориальные доски погибшим в Татрах. В настоящее время насчитывается 378 мемориальных досок с 498 именами. Это место, где перед краской природы в тишине кедровых сосен и рябин можно задуматься о связи человека и природы. * В связи с защитой природы здесь действует сезонное ограничение.

ŚREDNIOWIECZNA OSADA ŠOLDOV MEDIEVAL SETTLEMENT OF ŠOLDOV



Na skraju podtatrzańskiej wsi Štrba znajdują się pozostałości nieistniejącej już średniowiecznej osady zwanej Šoldov. To ciekawy przystanek turystyczny i ważne znalezisko archeologiczne. Znajduje się tu pomnik, tablica informacyjna i miejsce do wypoczynku. Tuż obok prowadzi trasa rowerowa. / На окраине Подтатранской деревни Штраба находятся останки вымершего средневекового поселения под названием Шольдов. Это интересный туристический объект и важная археологическая находка. В этом населенном пункте есть памятник, информационная табличка и небольшое кафе. Прямо около поселка проходит велосипедная трасса.

KALWARIA | ГОЛГОФА



W pobliżu centrum Starego Smokowca znajduje się początek niecodziennej Drogi Krzyżowej, której przystanki prowadzą obok szlaku turystycznego na punkt widokowy Pekná Výhliadka. Ta Droga Krzyżowa jest absolutnym unikatem w Europie – jest to nie tylko najwyżej położona kalwaria w Europie Środkowej, ale też pewnego rodzaju poetyckie połączenie tatrzańskiej przyrody i sztuki. / Недалеко от центра Старого Смоковца находится начало необычного крестового пути, остановки которого проходят по пешеходной тропе, ведущей на «Красивый вид» (Пекнью выхлаждку). Этот крестовый путь является абсолютным европейским уникалом – и не только потому, что это самая высоко расположенная Голгофа в Центральной Европе, но еще и потому, что это также своего рода поэтическое созвучие Татранской природы и искусства.

WĘDRÓWKI W POSZUKIWANIU HISTORII I CIEKAŁOŚCI / ТАТРАНСКОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ ЗА ИСТОРИЕЙ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТАМИ



Jak i kiedy powstały największe osady w Tatrach: Jezioro Szczyrbskie, Stary Smokowiec i Tatrzańska Lomnicka? Jaka jest ich historia? Profesjonalny przewodnik oprowadzi Cię po wszystkich zakątkach Tatr podczas regularnych spacerów kulturalno-historycznych. / Как и когда возникли крупнейшие татранские поселения Штрабске Плесо, Старый Смоковец и Татранская Ломница? Какую историю они с собой несут? Профессиональный экскурсовод проведет Вас всеми укромными уголками Тат на регулярных культурно-исторических мероприятиях.

+421 949 202 493, www.muzeumtaty.sk

RESTAURACJE | РЕСТОРАНЫ

POPRAD I OKOLICA / ПОПРАД И ОКРЕСТИСТИ

Minipivovar Tatras	Poprad, Námestie sv. Egídia 60	+421 948 828 727	
Salaš Slavkov	Veľký Slavkov, Tatranská 4	+421 910 325 792	
Moment - bistro & ubytovanie	Batizovce, Záhradná 670	+421 522 851 681	
Reštaurácia High Tatras - AquaCity Poprad	Poprad, Športová 1397/1	+421 527 851 111	
Dobré časy	Poprad, Levočská 2	+421 901 708 592	
Gašperov Mlyn	Batizovce, Štúrova 121/75	+421 905 033 462	
Restart Burger	Sobotské námestie 1775/29	+421 918 305 001	
Doma u nás	Poprad, Sobotské nám. 27	+421 948 690 390	
Pizzeria La Primavera	Poprad, Štefánika 897/4	+421 949 556 760	
Reštaurácia Sabato	Poprad - Spišská Sobota Sobotské nám. 1730/6	+421 527 769 580	
Penzión Fortuna - Forum Sabbathae	Poprad - Spišská Sobota Sobotské námestie 1753/56	+421 527 769 602	

SMOKOWCE I OKOLICA / СМОКОВЕЦ И ОКРЕСТИСТИ

Bistro Iba.Tu	Starý Smokovec 18101	+421 910 518 111	
Central Restaurant "Starý Smokovec"	Starý Smokovec 24	+421 524 566 555	
Dobré časy Starý Smokovec	Hrebienok Resort II., Starý Smokovec	+421 907 535 047	
Horský hotel Sileszky dom	Veľké pleso, Tatranská Polianka	+421 911 882 879	
Hotel Villa Siesta	Nový Smokovec 88	+421 524 780 931	
Kolibá Kamzík	Starý Smokovec 8	+421 910 899 111	
Reštaurácia Slovenská	Hrebienok Resort II., Starý Smokovec	+421 527 897 878	
Reštaurácia Stodola	Starý Smokovec 19024	+421 524 361 227	
Reštaurácia Svišť	Nový Smokovec 32	+421 524 422 455	
Olívia Restaurant	Nový Smokovec 16	+421 903 582 679	
Reštaurácia Savarín	Horný Smokovec 21, GH Bellevue	+421 524 762 111	
Restaurant Lefevre	Starý Smokovec 38, Grandhotel	+421 524 780 000	
Restaurant Hrebienok	Hrebienok	+421 902 932 658	
Lahôdky u Lenky	Hrebienok Resort II., Starý Smokovec	+421 910 461 818	
Manuel Caffé	Horný Smokovec 20/6	+421 940 172 179	
Pizzeria Gustosa	Hrebienok Resort II., Starý Smokovec	+421 944 120 890	
Reštaurácia Soul	Hrebienok Resort I., Starý Smokovec	+421 940 552 011	
Pizzeria Montanara	Starý Smokovec	+421 524 425 171	
Kolibá (pod TEŽ)	Starý Smokovec 34	+421 901 705 633	
Pizzeria u Friga	Nový Smokovec 44	+421 944 960 162	
Reštaurácia Park	Nový Smokovec 42, Hotel Atrium	+421 524 422 342	
Libertin Brasserie	Hrebienok Resort 18100	+421 904 294 540	

Jezioro Szczyrbskie i okolica / Штранске Плесо и окрестности

Al Lago, Hotel Solisko	Štrbské Pleso Pri Jazere 4046/1	+421 52 4262 800	
Grand Restaurant, Grand Hotel Kempinski High Tatras	Štrbské Pleso, Kúpeľná 6	+421 523 262 222	
Hotel Avalanche	Štôla 116	+421 944 059 639	
Hotel Crocus	Štrbské Pleso, 4078	+421 940 646 464	
Hotel Rysy	Tatranská Štrba 78	+421 910 533 935	
Koliba Patria	Štrbské Pleso	+421 903 646 255	
Reštaurácia hotela FIS	K vodopádom 4028/2, Štrbské Pleso	+421 915 954 636	
Reštaurácia Panorama	Štrbské Pleso 4020	+421 908 888 223	
Slovenská reštaurácia	Štrbské Pleso 21, Hotel Tolar	+421 524 781 011	
Wellness Hotel Borovica	Štrbské Pleso 3	+421 527 110 500	
Koliba Štrbské Pleso	K vodopádom 4028/2, Štrbské Pleso	+421 902 365 422	
Koliba Žerucha	Tatranská Štrba, Horská 1171	+421 907 943 799	
Reštaurácia Furkotka	Poštová 9, Štrbské Pleso	+421 911 039 088	
Tatrzańska Łomnica i okolica / Татранская Ломница и окрестности			
Hotel International	Veľká Lomnica, Golfový resort Black Stork	+421 524 661 111	
Hotel Lomnica	Tatranská Lomnica 92	+421 522 853 500	
Hotel SOREA Titrus	Tatranská Lomnica 266	+421 52 446 73 51	
Hotel Sorea Urán	Tatranská Lomnica 31	+421 52 446 78 41	
Olívia restaurant	Tatranská Lomnica 14646	+421 903 864 757	
Reštaurácia SIMI - Teniscentrum	Tatranská Lomnica 14040	+421 911 883 067	
Reštaurácia Slnečný dom	Tatranská Lomnica 287	+421 911 293 666	
Reštaurácia Encián	Tatranská Lomnica 32	+421 903 500 551	
Penzión Erika	Tatranská Lesná 1	+421 52 442 23 97	
Kontakt wellness hotel	Stará Lesná 180	+421 902 868 768	
Penzión LOMNICKÝ	Stará Lesná 512	+421 908 257 002	
Penzión Palušák	Stará Lesná, Hlavná 15	+421 904 892 465	
Reštaurácia Skalnaté pleso	Skalnaté pleso	+421 903 112 200	
Humno Tatry Restaurant	Tatranská Lomnica 14640	+421 911 115 603	
Grandhotel Praha	Tatranská Lomnica 8	+421 524 467 941	
La Famiglia Tatry	Tatranská Lomnica 96	+421 524 566 954	
Ponderosa Steak House	Tatranská Lomnica 88	+421 940 063 639	
Reštaurácia FIAKER	Penzión Zora, Tatranská Lomnica 11	+421 904 273 803	
Reštaurácia Stará mama	Tatranská Lomnica 121	+421 524 467 713	
Culinary Restaurant Horizont Resort	Stará Lesná 178	+421 908 908 111	
Hills Restaurant	Stará Lesná 153	+421 918 338 333	
Reštaurácia u Furmana	Tatranská Kotlina	+421 524 467 488	

KAWIARNIE | КАФЕ

Kaviareň a čajovňa U Vlka	Starý Smokovec, Cesta slobody 4/D	+421 908 704 412	
Cukráreň Tatra	Starý Smokovec 66	+421 903 902 220	
MONTE MORY cafe	Štrbské Pleso 4055	+421 944 273 224	
Cukráreň u Elišky	Starý Smokovec, Resort Hrebienok	+421 903 614 383	
Coffee & Bakery KOŠIÁRIK	Starý Smokovec, Resort Hrebienok	+421 911 454 019	
Bongusto Caffé	Tatranská Lomnica 96	+421 903 901 119	
Cukráreň Bobčo	Tatranská Lomnica 101	+421 905 911 829	
Ricky Coffee	Stará Lesná, Slnecná 302	+421 903 366 836	
Cafe & Wine Bar AquaCity	Poprad, Športová 1397/1	+421 527 851 111	
Čokoládovňa Bon Bon In	Poprad, Dominika Tatarku 14	+421 904 473 720	
Espresso Bar	Poprad, Sobotské nám. 1734/14	+421 947 928 326	
Palacinkáreň - La Crêperie	Poprad, 1. mája 4953/2 A	+421 915 472 888	
Mama's Jazz Café	Poprad, Nám. sv. Egídia 55/50	+421 903 670 776	
Brick	Poprad, Nám. sv. Egídia 45	+421 905 809 431	
Café La Fée	Poprad, Námestie sv. Egídia 114	+421 948 335 032	
ALFA café	Poprad, Námestie sv. Egídia 18/41	+421 910 723 218	
La Nature	Hrebienok Resort 180 95	+421 907 084 040	
Tatracinky	Hrebienok Resort 181 00	+421 910 205 533	
Kaviareň Mozart - Hotel Lomnica	Tatranská Lomnica 92	+421 52 285 35 00	

WINOTEKI | ВИНОТЕКИ

Vináreň Selavi	Tatranská Lomnica, Hotel Lomnica	+421 522 853 522
Tatranský vinohrad	Tatranská Lomnica 120	+421 907 306 069
Cork Wine Bar	Poprad, Levočská 845	+421 917 660 324

HUMNO TATRY RESTAURANT & MUSIC PUB
«HUMNO» ТАТРЫ РЕСТОРАН
И МУЗЫКАЛЬНЫЙ ПАБ

Music club & Restaurant HUMNO gwarantuje zabawę Apres-ski pod dolną stacją kolejki linowej w Tatrzanskiej Łomnicy. Wyjątkowe wnętrza skrywają mnóstwo unikalnych pamiątek, jak np. zawieszony nad głowami gości Cadillac Madonna albo stary ratrak, który kiedyś przygotowywał stoki narciarskie w Tatrach. Музыкальный клуб и Ресторан «HUMNO» гарантируют Апрес-ски развлечения под нижней станцией канатной дороги в Татранской Ломнице. Исклучительный интерьер наполнен редкими коллекционными предметами, как, например, висящий над вашими головами кадиллак певицы Мадонны или настоящий ratrak, который много лет подготавливал лыжные трассы на склонах Тatr.



RELAKS W ZAŚNIEŻONYCH TATRACH ОТДЫХ В ЗАСНЕЖЕННЫХ ТАТРАХ

Najpiękniejsze trasy narciarskie na Słowacji – tylko w Tatrach Wysokich. 24 km doskonale przygotowanych tras zjazdowych, najnowocześniejsze wyciągi i kolejki, piękna przyroda o charakterze alpejskim i nietypowe atrakcje to gwarancja wypoczynku, którego nie sposób zapomnieć! / Самое лучшее катание на лыжах в Словакии можно испытать только в Высоких Татрах. Всегда в наличии 24 километра хорошо подготовленных трасс, современные подъемники, прекрасное окружение с альпийскими пейзажами и необычные достопримечательности гарантируют отпуск, который Вы долго не сможете забыть!

NARTY I NARCIARSTWO BIEGOWE / КАТАНИЕ НА ГОРНЫХ И БЕГОВЫХ ЛЫЖАХ



Najlepsze warunki do uprawiania narciarstwa są w Tatrach - w Tatrzaskiej Łomnicy i Jeziorze Szczyrbskim. W Łomnicy znajduje się najdłuższa trasa zjazdowa w Słowacji (6,5 km) z największym przewyższeniem (1,4 km) oraz nowoczesne i komfortowe wyciągi krzeselkowe. W ośrodku Jezioro Szczyrbskie dostępnych jest ponad 8 km tras narciarskich i popularny snowpark. A ponadto prawie 50 km przygotowanych tras biegowych / Лучшие условия для катания на лыжах можно найти в Татрах - в Татранской Ломнице и на Штробском Плесе. В Ломнице находится самый длинный спуск в Словакии (6,5 км) с самым большим перепадом высот (1,4 км), а также новые современные кресельные канатные дороги. На Штробском Плесе в вашем распоряжении более 8 км лыжных трасс и сноупарк. Для катания на беговых лыжах имеется почти 50 км подготовленных беговых трасс.

JAZDA NA SANKACH КАТАНИЕ НА САНКАХ

Jedną z ulubionych atrakcji Tatr Wysokich, na którą można się wybrać po szusowaniu są dневные и ночныеезды на санках з Hrebienka do Starego Smokowca na trasie liczącej 2,6 km. Самым большим развлечением в Высоких Татрах после катания на лыжах является дневное и ночное катание на санках с Гребенека до Старого Смоковца по трasse длиной 2,6 км.



RELAKS W PARKU WODNYM ОТДЫХ В АКВАПАРКЕ

Dzięki wodzie termalnej aquapark AquaCity w Popradzie, park wodnej zabawy, wellness i relaksu pod Tatrami jest otwarty przez cały rok. / Благодаря термальной воде аквапарк AquaCity в Попраде открыт круглогодично и является центром водных развлечений и веллнесс отдыха под Татрами.

WYJĄTKOWE USŁUGI ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Zabawę zapewniają profesjonalne zespoły instruktorów, z którymi można przeżyć wyprawę na rakietach śnieżnych i nocne wyprawy skialpinistyczne. Ośrodki narciarskie oferują grupom szkolnym specjalne skipasy.

O rozrywkach pозаботятся профессиональные команды инструкторов, с ко- торыми Вы сможете отправиться в поход на снегостулах или ночной ски-альпинистский поход. Для групп учащихся горнолыжные центры предлагают специальные ски-пассы стоимостью от 7 €/день.



TURYSTYKA I SKIALPINIZM ТУРИЗМ И СКИ-АЛЬПИНИЗМ

Ciszą i spokojem tatrzaskiej przyrody ukrytej pod warstwą białego puchu można się delektować podczas wyprawy do zaśnieżonych dolin i odpocząć w jednym z 12 dostępnych schronisk wysokogórskich. Wybierz się na wyprawę skialpinistyczną lub inną wyprawę nie tylko w ciągu dnia, ale także wieczorem. / Тишиной и покоя замерзшей татранской природы Вы можете насладиться в походе по заснеженным долинам и отдохнуть на одной из 12 доступных высокогорных хижин. Испытайте себя в ски-альпинистском подъёме или просто в дневном лыжном переходе.



Kontakt

PLACÓWKI OPIEKI ZDROWOTNEJ | МЕДИЦИНСКИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

Ambulatoryjne pogotowie ratunkowe dla dorosłych, dzieci i młodzieży / Амбулаторная служба неотложной помощи для взрослых, детей и подростков	Nemocnica Poprad, Banícka 803/28	+421 52 71 25 683 +421 52 71 25 614
Pogotowie stomatologiczne / Стоматологическая и медицинская неотложная помощь	Nemocnica Poprad, Banícka 803/28	+421 52 71 25 613
Pogotowie ratunkowe dla dorosłych / Стационарная амбулаторная клиника для взрослых	Kéžmarok, Dr. Daniela Fischera 7	+421 52 45 12 234
Ambulatoryjne pogotowie ratunkowe dla dzieci i młodzieży / Амбулаторная служба неотложной помощи для детей и подростков	Nemocnica Kežmarok, Huncovská 42	+421 52 45 12 276

APTEKI | АПТЕКИ

Lekáreň Dr. MAX	Starý Smokovec 24	+421 901 961 265
Tatranská lekáreň	Štrbské Pleso	+421 52 448 44 88
Lekáreň Lomnica	Tatranská Lomnica, Zdravotné stredisko	+421 52 446 73 95
Lekáreň Veronica	Štrba	+421 52 778 12 22
Lekáreň U Zlatého orla	Velká Lomnica, Školská 673/39	+421 52 456 10 48
EKOLEKÁREŇ	Poprad, OC FORUM	+421 910 888 091
Lekáreň Dr. MAX	Poprad, OC Max Dlhé hony	+421 901 961 016
Lekáreň Na Námestí	Kežmarok, Hlavné námestie	+421 52 452 25 51

POCIĄGI I AUTOBUSY | ПОЕЗДА И АВТОБУСЫ

Centralny portal do wyszukiwania połączeń komunikacji publicznej Центральный коммуникационный портал общественного транспорта:	www.cp.sk
SAD Poprad - info Poprad, Dworzec autobusowy / Автобусная остановка	+421 52 776 25 55
Centrum Obsługi Klienta / Клиентский центр ŽSSR	18 188
FlixBus	www.flixbus.sk
Leo Express	www.leoexpress.com

Do kolejki należałby wsiąść z zakupionym ważnym biletamiem podróznym. Bilet można kupić na dworcu, SMS-em, online lub w kasie. Wszystkie informacje można znaleźć na stronie www.zssk.sk

Пожалуйста, садитесь в электричку с купленным заранее действующим билетом. Вы можете купить билет на железнодорожной станции, с помощью SMS, онлайн или приобрести блочные билеты. Полную информацию можно найти на сайте www.zssk.sk

Контакты



TAXI / ТАКСИ

VYSOKÉ TATRY

FH Taxi	+421 903 262 262
Royal TAXI	+421 907 566 966
Tatry Taxi	+421 908 088 555
Taxi Peter Antal	+421 911 902 842
VK-Taxi	+421 905 700 330

POPRAD

ABA Taxi	+421 948 334 773
Alfataxi	+421 903 723 623
One Taxi:	+421 950 410 666
City Taxi	+421 944 530 213
Okey Taxi	+421 904 801 901
Rádio Taxi	+421 905 300 700

ŠTRBSKÉ PLESO

CENT TAXI	+421 917 149 437
Taxi Štrbské Pleso – Peter Čech	+421 905 123 124

WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ

Europcar Slovakia	Letisko Poprad-Tatry Airport	+421 908 756 058 www.europcar.sk
Autopožičovňa Jaro Friesz	Nový Smokovec 51 Sadová 4954/38, Poprad	+421 911 292 000 autopoziocvna-popradtry.sk
Motor Sprint Car	Hranicná 12, Poprad	+421 915 355 365

LOTNISKO | АЭРОПОРТ

Letisko Poprad-Tatry	+421 52 776 38 75 www.airport-poprad.sk
----------------------	---





WAŻNE NUMERY TELEFONU ВАЖНЫЕ ТЕЛЕФОННЫЕ НОМЕРА

Górskie Pogotowie Ratunkowe Starý Smokovec 18 300

Горно-спасательная служба, Старый Смоковец

Lotnicze Pogotowie Ratunkowe 18 155

Вертолётная спасательная медицинская служба

Policja, straż pożarna, pogotowie ratunkowe 112

Полиция, пожарные, скорая помощь

INFORMACJA TURYSTYCZNA

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ БЮРО

TIK Starý Smokovec Starý Smokovec, budova HZS +421 52 442 34 40

TIK Tatranská Lomnica Tatranská Lomnica, pri hlavnej ceste, budova Knihy +421 52 446 81 19

Infocentrum T. Lomnica - ľanovka Tatranská Lomnica, ľanovka +421 903 112 200

Infocentrum ŠL-TANAP-u Štrbské Pleso +421 915 801 823

TIC Štrbské Pleso Štrbské Pleso, Poštová 4080/6 +421 911 333 466

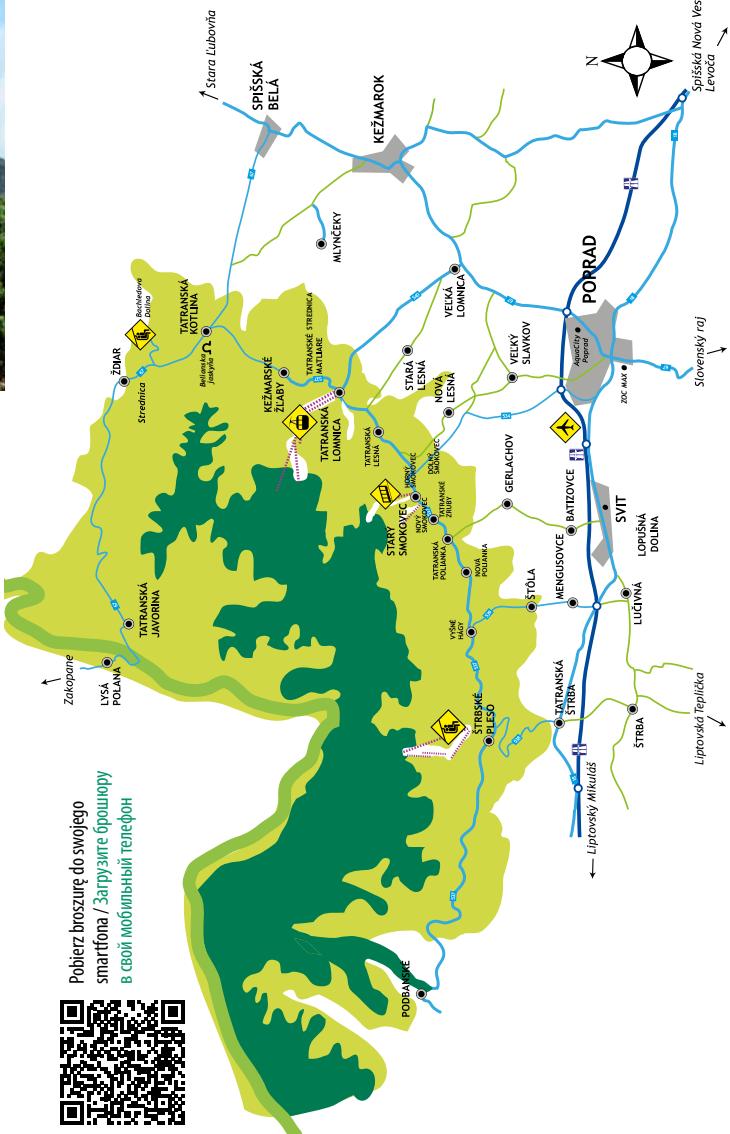
Infocentrum Štrbské Pleso - ľanovka Štrbské Pleso, K vodopádom +421 917 682 260

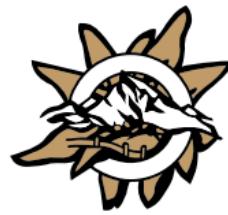
Mestská informačná kancelária Poprad Poprad, Námestie sv. Egídia 43/86 +421 52 161 86

Przewodnik po tatrzańskich atrakcjach wydała Regionalna Organizacja Ruchu Turystycznego Region Vysoké Tatry przy wsparciu finansowym Ministerstwa Transportu i Budownictwa Republiki Słowackiej. Broszura «Путеводитель по Татранским достопримечательностям» издана Областной туристической организацией региона Высокие Татры при финансовой поддержке Министерства транспорта и строительства Словацкой Республики.

Data wydania / Дата издания: Grudzień 2022 / Декабрь 2022 года

Autorzy zdjęć / Авторы фотографий: Marek Hajkóvský - QEP, www.foto-hotel.sk, Martin Malický, Silvio Pašník, Ján Štovka - MQEP, Vladimíra Gašparová, Dominika Štefková, Ivan Bohuš, arián Jacina, Jakub Rusnák, Michal Rengevič



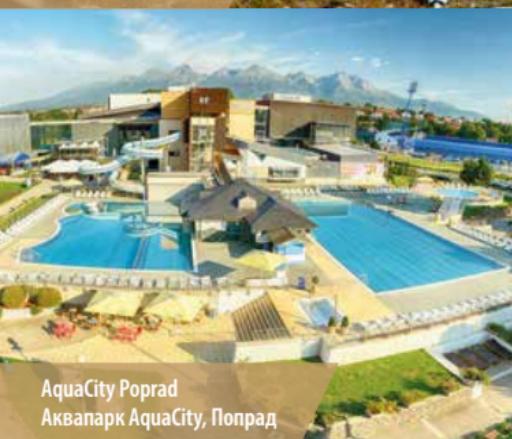


Vysoké Tatry REGION

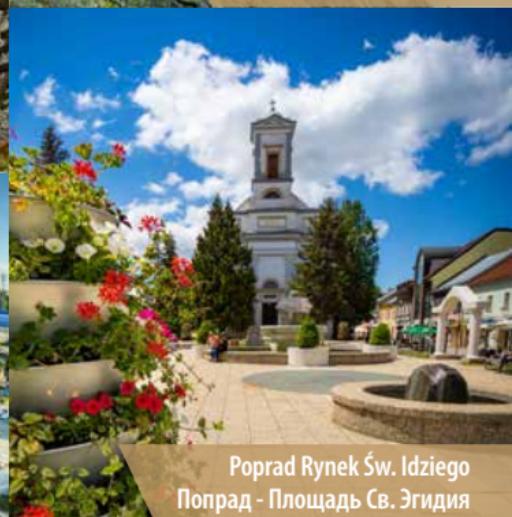


Tatrzańskie kolejki linowe
Татранские канатные дороги

Turystyka i przyroda
Туризм и природа



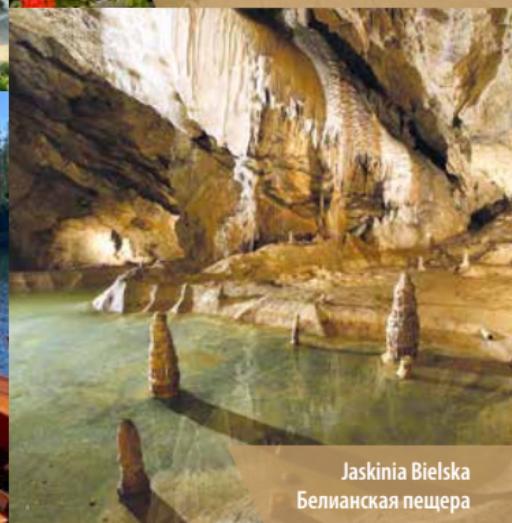
AquaCity Poprad
Аквапарк AquaCity, Попрад



Poprad Rynek Św. Idziego
Попрад - Площадь Св. Эгидия



Łódki na Jeziorze Szczyrbskim
Катание на лодках на Штрабском Плесо



Jaskinia Bielska
Белианская пещера